



education

Department:
Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

**NATIONAL CURRICULUM
STATEMENT GRADES 10 – 12
(GENERAL)**

**LANGUAGES
SPANISH SECOND ADDITIONAL
LANGUAGE**

**Currículo Nacional
Cursos 10 –12
(General)**

**IDIOMAS
ESPAÑOL SEGUNDA LENGUA ADICIONAL**

Department of Education

Sol Plaatje House
123 Schoeman Street
Private Bag X895
Pretoria 0001
South Africa
Tel: +27 12 312-5911
Fax: +27 12 321-6770

120 Plein Street
Private Bag X9023
Cape Town 8000
South Africa
Tel: +27 21 465-1701
Fax: +27 21 461-8110

<http://www.education.gov.za>

© 2003 Department of Education

ISBN 1-77018-036-2

Design and layout by: Blackmoon Advertising and Research (Pty) Ltd



CÓMO LEER ESTE LIBRO

Este documento es un documento oficial dividido en cuatro capítulos. Es esencial para el lector leer e integrar la información sobre las diferentes secciones de este documento. El contenido de cada capítulo se describe a continuación:

■ Capítulo 1 - Introducción al Currículo Nacional

Este capítulo describe los principios y características diseñadas para el Currículo Nacional correspondiente a los Cursos 10 al 12 (General). Ofrece una introducción sobre el currículo para el lector.

■ Capítulo 2 - Introducción al Aprendizaje de las lenguas

Este capítulo describe el contenido, objetivo, ámbito, conexión con carreras profesionales y los Objetivos de Aprendizaje en el campo de aprendizaje de las Lenguas. Ofrece una orientación a las lenguas.

■ Capítulo 3 - Objetivos de Aprendizaje. Criterios de Evaluación. Contenido y Contextos

Este capítulo contiene los Criterios de Evaluación para cada Objetivo de Aprendizaje al igual que los contenidos y contextos para la asignatura. Los Criterios de Evaluación se ordenan para ayudar al lector a seguir el progreso que se intenta obtener desde el curso 10 al curso 12. Los Criterios de Evaluación aparecen en doble columna en cada página. Al final del capítulo se describe el contenido propuesto y contextos que pueden ser utilizados para enseñar, aprender y alcanzar los Criterios de Evaluación.

■ Capítulo 4 – Evaluación

Este capítulo trata del enfoque genérico de la evaluación sugerida por el Currículo Nacional. Al final del capítulo se encuentra una tabla con los descriptores de competencia específicos de cada asignatura. Los códigos, las escalas y la descripción de competencia se ofrecen para cada curso específico. Dichos descriptores de competencia se han ordenado de tal forma que el lector pueda seguir el progreso desde el curso 10 hasta el curso 12.

■ Símbolos

Los siguientes símbolos son utilizados para identificar los Objetivos de Aprendizaje, los Criterios de Evaluación, los cursos, los códigos, las escalas los descriptores de competencia y, el contenido y los contextos.



= Objetivo de Aprendizaje



= Escala



= Criterio de Evaluación



= Descriptores de Competencia



= Cursos



= Contenido y Contextos



= Código

CONTENIDOS

CÓMO UTILIZAR ESTE LIBRO	iii
SIGLAS	ix
CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN AL INFORME SOBRE EL CURRÍCULO	1
PRINCIPIOS	1
Transformación social	2
Educación basada en Objetivos.	2
Alto conocimiento y altas habilidades	3
Integración y competencia aplicada	3
Progresión	3
Correlación y facilidad de transferencia	3
Derechos humanos, integración, respeto por la naturaleza y justicia social	4
Valoración de los sistemas de conocimiento autóctonos o indígenas	4
Credibilidad, calidad y eficiencia	4
EL TIPO DE ALUMNO QUE SE VISUALIZA	5
EL TIPO DE PROFESOR QUE SE VISUALIZA	5
CARACTERÍSTICAS DE LA ESTRUCTURA Y DISEÑO	6
Estructura del Informe sobre el Currículo Nacional	6
Contenidos de las Asignaturas en el Aprendizaje de Lenguas	7
ORIENTACIONES SOBRE EL PROGRAMA DE APRENDIZAJE	8

CAPÍTULO 2: INTRODUCCIÓN AL CAMPO DEL APRENDIZAJE DE LENGUAS	9
DEFINICIÓN	9
PROPÓSITO	9
ÁMBITO	10
Incorporación	10
Niveles del lenguaje	11
ENLACES EDUCATIVOS Y PROFESIONALES	12
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	12
Objetivo de Aprendizaje 1: Comprensión auditiva y Expresión oral	12
Objetivo de Aprendizaje 2: Lectura y Observación	13
Objetivo de Aprendizaje 3: Escritura y Presentación	13
Objetivo de Aprendizaje 4: Lengua	13
CAPÍTULO 3: OBJETIVOS DE APRENDIZAJE, CRITERIOS DE EVALUACIÓN, CONTENIDO Y CONTEXTOS	14
Objetivo de Aprendizaje 1: Comprensión auditiva y Expresión oral	14
Objetivo de Aprendizaje 2: Lectura y Observación	20
Objetivo de Aprendizaje 3: Escritura y Presentación	26
Objetivo de Aprendizaje 4: Lengua	32
CONTENIDO Y CONTEXTOS PARA ALCANZAR LOS CRITERIOS DE EVALUACIÓN	38
El uso de textos en la enseñanza de una lengua	38
Comprensión sobre cómo los textos están contruidos	39

CAPÍTULO 4: EVALUACIÓN	43
INTRODUCCIÓN	43
¿POR QUÉ EVALUAR?	43
TIPOS DE EVALUACIONES	44
Evaluación inicial	44
Evaluación de diagnóstico	44
Evaluación formativa	44
Evaluación sumativa	45
¿QUÉ DEBERÍA SER Y HACER UNA EVALUACIÓN?	45
CÓMO EVALUAR	45
MÉTODOS DE EVALUACIÓN	46
Auto-Evaluación	46
Evaluación por iguales	46
Evaluación en grupo	46
MÉTODOS PARA RECOPIRAR EVIDENCIA	47
Evaluación basada en la observación	47
Evaluación basada en pruebas	47
Evaluación basada en actividades	47
TOMANDO NOTA E INFORMANDO	47
Métodos de anotaciones	47
Informes sobre el rendimiento y logros	49

DESCRIPCIÓN SOBRE LA COMPETENCIA DE LA ASIGNATURA	50
PROMOCIÓN	50
PRESENTACIÓN DE LAS LIBRETAS DE NOTAS	50
EVALUACIÓN DE ALUMNOS CON PROBLEMAS DE APRENDIZAJE	51
DESCRIPTORES DE COMPETENCIA PARA LA SEGUNDA LENGUA ADICIONAL	52
GLOSARIO	77

SIGLAS

AIDS	Acquired Immune Deficiency Síndrome (SIDA: Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida)
CASS	Continuous Assessment (Evaluación continua)
FET	Further Education and Training (Educación y Formación Superior)
GET	General Education and Training (Educación y Formación General)
HIV	Human Immunodeficiency Virus (VIH: Virus de Inmunodeficiencia Humana)
IKS	Indigenous Knowledge Systems (Sistemas de Conocimiento Autóctono o Indígena)
OBE	Outcomes-Based Education (Educación basada en Objetivos)
NCS	National Curriculum Statement (Currículo Nacional)
NQF	National Qualifications Framework (Macro Nacional de Calificaciones)
SAQA	South African Qualifications Authority (Instituto sudafricano de Calificaciones)

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN AL CURRÍCULO NACIONAL

La adopción de la Constitución de la República de Sudáfrica (Ley 108 de 1996) formó la base para la transformación y desarrollo de un currículo en Sudáfrica. El Preámbulo declara que la Constitución pretende:

- subsanar las divisiones del pasado y establecer una sociedad basada en valores democráticos, justicia social y derechos humanos fundamentales;
- mejorar la calidad de vida de todos sus ciudadanos y liberar la capacidad de cada persona;
- forjar los cimientos para una sociedad democrática y abierta en la cual el gobierno de la misma siga la voluntad del pueblo y cada ciudadano sea protegido de forma igual por la ley; y
- construir una Sudáfrica unida y democrática que pueda tomar el lugar que le pertenece como estado independiente dentro de la familia de naciones.

Asimismo, la Constitución declara que “todos tienen el derecho a... una educación más amplia, la cual debe hacerse disponible y asequible a través de medidas razonables tomadas por el Estado”.

El Currículo Nacional para los Cursos 10 al 12 (General) crea los cimientos para alcanzar estas metas al estipular Objetivos de Aprendizaje y Criterios de Evaluación, y al definir los principios y valores claves que regulan el currículo.

PRINCIPIOS

El Currículo Nacional para los Cursos 10 al 12 (General) se basa en los siguientes principios:

- transformación social;
- educación basada en objetivos;
- alto conocimiento y habilidades;
- integración y competencia aplicada;
- progresión;
- correlación y facilidad de transferencia;
- derechos humanos, integración, justicia social y ambiental;
- valoración de los sistemas de conocimiento autóctono o indígena; y
- credibilidad, calidad y eficiencia.

Transformación Social

La Constitución de la República de Sudáfrica forma la base para la transformación social en nuestra sociedad después de la segregación racial. La necesidad de transformar a la sociedad sudafricana usando varias herramientas de transformación, parte de la necesidad de tratar con la herencia dejada por la segregación racial en todas las áreas de las actividades del ser humano y particularmente en el sector de la educación.

La transformación social dentro de la educación pretende asegurar que los desequilibrios educativos del pasado sean revisados y que se provean oportunidades educativas iguales para todos los sectores de nuestra población. Para poder lograr una transformación social, todos los sudafricanos deben ser afirmados educativamente a través del reconocimiento de su potencial y la eliminación de barreras artificiales para alcanzar calificaciones.

Educación basada en Objetivos

La Educación basada en Objetivos (OBE) constituye la base para el currículo sudafricano. Al fijar los Objetivos de Aprendizaje que deben ser alcanzados al final del proceso educativo, procura de esta forma darle la oportunidad a todos los alumnos para que alcancen su máximo potencial de aprendizaje.

Los Objetivos Críticos requieren que los alumnos sean capaces de:

- identificar y solucionar y tomar decisiones utilizando un pensamiento crítico y creativo;
- trabajar con eficacia con otras personas como miembros de un equipo, grupo, organización y comunidad;
- organizarse y administrarse a sí mismos y sus actividades de forma responsable y eficaz;
- recopilar, analizar, organizar y evaluar información de forma crítica;
- comunicarse con eficacia utilizando habilidades visuales, simbólicas y/o de lenguaje en varias modalidades;
- usar la ciencia y la tecnología con eficacia y demostrar responsabilidades hacia el medio ambiente y la salud de otros; y
- demostrar una comprensión del mundo como un conjunto de sistemas conectados, admitiendo que los contextos de resolución de problemas no existen de forma aislada.

Los Objetivos de Desarrollo requieren que los alumnos:

- reflexionen sobre estrategias y exploren una gran variedad de estrategias para aprender de forma más eficaz;
- participen en las vidas de las comunidades locales, nacionales y mundiales como ciudadanos responsables;
- sean sensibles tanto culturalmente como estéticamente con una vasta gama de contextos sociales;
- exploren oportunidades educativas y profesionales; y
- desarrollen oportunidades empresariales.

Alto conocimiento y altas habilidades

El Currículo Nacional para los Cursos 10 al 12 (General) pretende desarrollar un alto nivel de conocimientos y habilidades en los alumnos. Fija expectativas altas sobre lo que los alumnos sudafricanos pueden lograr. La justicia social necesita facultar a aquellas secciones de la población que no tenían habilidades anteriormente debido a la falta de conocimientos y destrezas. El Currículo Nacional especifica los niveles mínimos de conocimiento y destrezas que deben ser alcanzados en cada curso y fija niveles superiores y alcanzables para todas las asignaturas.

Integración y competencia aplicada

La integración se logra dentro y paralelamente en todas las asignaturas y campos de aprendizaje. La integración de conocimiento y destrezas en las asignaturas y terrenos de práctica es indispensable para alcanzar una competencia aplicada tal y como se define en el Marco Nacional de Calificaciones (NQF). La competencia aplicada pretende integrar tres competencias (práctica, fundamento y reflexión). Al adoptar la integración y competencia aplicada, el Currículo Nacional para los Cursos 10 al 12 (General) espera fomentar un aprendizaje integral de teoría, práctica y reflexión.

Progresión

La progresión se refiere al proceso de un desarrollo de conocimientos y habilidades más complejas y avanzadas. Las asignaturas muestran el progreso de un curso a otro. Cada Objetivo de Aprendizaje está seguido por una información explícita relacionada con el nivel de rendimiento esperado. Los Criterios de Evaluación son ordenados en un formato que muestra un incremento en el nivel de rendimiento por cada curso. El contenido y contexto de cada curso también mostrará un progreso que irá desde lo más simple a lo complejo.

Correlación y facilidad de transferencia

La correlación se refiere a la relación entre las calificaciones en los diferentes niveles dentro del Marco Nacional de Calificaciones (NQF) para fomentar el acceso desde una calificación a otra. Esto es de especial importancia con respecto a las calificaciones que se encuentran dentro del mismo grupo de aprendizaje. Dado que el grupo de la educación y capacitación más amplia se encuentra entre los grupos de la educación y capacitación general y educación terciaria, es de extrema importancia que el Certificado de educación y capacitación ulterior (General) tenga una estrecha relación con el Certificado de educación y capacitación General, conjuntamente con las calificaciones de otros sistemas educativos dentro de la educación terciaria. Para alcanzar esta correlación, el desarrollo de cada asignatura incluye un escrutinio a fondo de las expectativas relacionadas con el nivel final en las áreas de educación y capacitación general, así como del aprendizaje adquirido para el nivel de entrada a disciplinas cognoscitivas dentro de la educación terciaria.

La facilidad de adaptación se refiere al alcance de las partes de la calificación (asignaturas o niveles de unidades) que son transferibles a otra calificación en un camino de aprendizaje diferente dentro del mismo grupo

del Marco nacional de Calificaciones (NFQ). Para mejorar la facilidad de transferencia de las asignaturas de los Cursos 10 al 12, se han explorado varios mecanismos como, por ejemplo, considerando una asignatura como una unidad estándar de 20 créditos. Las asignaturas contenidas dentro del Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) son comparables con niveles de unidades registradas en el Marco Nacional de Calificaciones (NFQ).

Derechos humanos, integración, respeto por la naturaleza y justicia social

El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) pretende fomentar los derechos humanos, la integración, el respeto por la naturaleza y la justicia social. Todas las asignaturas nuevas contienen principios y prácticas relacionadas con la justicia social y ambiental y los derechos humanos tal y como están definidos en la Constitución de la República de Sudáfrica. El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) es particularmente sensible hacia temas de diversidad tales como pobreza, desigualdad, raza, género, idioma, edad, invalidez y otros factores.

El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) adopta una actitud de incorporación al especificar los requisitos mínimos para todos los alumnos. Reconoce que todos los alumnos deberían poder desarrollar toda su capacidad, siempre y cuando reciban el apoyo necesario. Las necesidades intelectuales, sociales, emocionales, espirituales y físicas serán tratadas a través del diseño y desarrollo de programas de aprendizaje adecuados y el uso de instrumentos de evaluación adecuados.

Valoración de los sistemas de conocimiento autóctonos o indígenas

Durante los años 1960 la teoría sobre inteligencias múltiples forzó a los educadores a aceptar el hecho de que existían varias formas de procesar información para comprender el mundo que nos rodea y que, si tuviéramos que redefinir la inteligencia, tendríamos que tener en cuenta todas las diferentes formas existentes de procesar información. Hasta entonces, el mundo occidental solamente valoraba la lógica, las matemáticas y las habilidades lingüísticas concretas y clasificaban a las personas como “inteligentes” solamente si se adaptaban a este esquema. Hoy en día la gente acepta la amplia diversidad de sistemas de conocimiento a través de los cuales las personas le dan sentido y significado al mundo en que viven. Los sistemas autóctonos de conocimiento dentro del contexto sudafricano se refieren al conocimiento intrínseco en el pensamiento filosófico africano y los comportamientos sociales que han ido evolucionando durante miles de años. El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) ha incorporado el pensamiento de sistemas autóctonos de conocimiento a las asignaturas. Reconoce la valiosa historia y cultura de este país como contribuciones importantes para respaldar los valores contenidos en la Constitución. Se han incorporado tantas perspectivas como ha sido posible para ayudar en la resolución de conflictos en todos los campos.

Creibilidad, calidad y eficiencia

El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) intenta lograr credibilidad ajustándose a una agenda de reforma y otorgando una educación comparable en calidad, alcance y profundidad a aquellas de otros países. La calidad será controlada por los requisitos de la Ley del Instituto sudafricano de Calificaciones (SAQA) (Ley 58 de 1995), las Normas de Calidad de Educación y Formación y la Ley de Calidad en la Educación General y Formación Superior (Ley 58 de 2001).

EL TIPO DE ALUMNO QUE SE VISUALIZA

Los valores que dan significado a nuestros viajes personales espirituales e intelectuales, son de una importancia vital para nuestro desarrollo como individuos. *El Manifiesto de Valores, Educación y Democracia* (Ministerio de Educación, 2001:9-10) declara lo siguiente con relación a la educación y ética:

Los valores y morales dan significado a nuestras relaciones individuales y sociales, son la moneda común que ayudan a darle más significado a la vida. Un sistema educativo no existe solamente para servir a un mercado, no importa cuan importante sea para el crecimiento económico y la prosperidad material. Su propósito primario debe ser el enriquecer al individuo y, por ende, a la sociedad en general.

El tipo de alumno que se visualiza es el que tendrá ética y actuará en el interés de una sociedad basada en el respeto por la democracia, igualdad, dignidad humana y justicia social tal y como se fomenta en la Constitución.

El alumno que emerge del grupo de Educación y Formación Superior (FET) también debe demostrar logros dentro de los Objetivos Críticos y de Desarrollo enumerados en este documento. Las asignaturas fomentan de forma colectiva los logros de los Objetivos Críticos y de Desarrollo, mientras que las asignaturas específicas en el núcleo y componentes electivos fomentan individualmente el logro de Objetivos Críticos y Desarrollo específico.

Además de lo anteriormente mencionado, los alumnos que emergen del grupo de Educación y Formación Superior (FET) deben:

- tener acceso a y tener éxito en una educación y formación de buena calidad para toda la vida;
- demostrar competencia para pensar de forma lógica y analítica, así como pensar de forma holística y lateral; y
- poder adaptar las destrezas de situaciones conocidas a situaciones desconocidas.

EL TIPO DE EDUCADOR QUE SE VISUALIZA

Todos los profesores y educadores son los contribuyentes clave para la transformación de la educación en Sudáfrica. El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) visualiza a profesores especializados, competentes, dedicados y considerados. Podrán cumplir con los diferentes papeles descritos en las Normas y Niveles para Educadores. Esto incluirá el papel de mediadores, intérpretes y diseñadores de Programas Educativos, así como también materiales, líderes, administradores, escolares, investigadores y alumnos por toda la vida, miembros de la comunidad, ciudadanos, pastores, asesores y especialistas en las asignaturas.

CARACTERÍSTICAS DE LA ESTRUCTURA Y DISEÑO

Estructura Currículo Nacional

El Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) consiste en un documento General, el Marco de Política de Calificaciones y Evaluaciones y las declaraciones sobre asignaturas.

Las asignaturas en el Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) se clasifican en Campos de Aprendizaje.

¿Qué es un Campo de Aprendizaje?

Un Campo de Aprendizaje es una categoría que sirve como hogar para asignaturas cognoscitivas y que facilita la creación de normas de combinación para el Certificado de Educación y Formación Superior (General). Las demarcaciones de los campos de aprendizaje para los Cursos 10 al 12 tomaron en cuenta la conexión con los grupos de la educación y formación general y educación terciaria, de la misma forma que los planes de clasificación en otros países.

Aunque el desarrollo Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General) ha tomado los doce campos de organización del Marco Nacional de Calificaciones (NQF), como punto de partida, debe subrayarse que dichos campos de organización no son necesariamente Campos de Aprendizaje o campos de “conocimiento”, sino que están conectados a categorías ocupacionales.

Los siguientes grupos de asignaturas fueron demarcados en Campos de Aprendizaje para ayudar con las combinaciones de las asignaturas de aprendizaje:

- Lenguas (Obligatorias);
- Arte y Cultura;
- Estudios de Negocio, Comercio, Administración y Servicios;
- Fabricación, Ingeniería y Tecnología;
- Ciencias Sociales y Humanidades, y Lenguas; y
- Ciencias Físicas, Matemáticas, Informática, y Agronómicas.

¿Qué es una asignatura?

Generalmente una asignatura ha sido definida como una parte específica de un conocimiento académico. Esta definición de una asignatura ponía énfasis en el conocimiento a costa de las destrezas, ética y actitudes, incluso se miraban como estáticas, sin cambio, con fronteras rígidas. Las asignaturas muchas veces ponían énfasis en la contribución occidental al conocimiento.

En un currículo basado en objetivos tal y como el Currículo Nacional Cursos 10 al 12 (General), las fronteras entre asignaturas son borrosas. El conocimiento integra teoría, competencia y ética. Las asignaturas son dinámicas, siempre respondiendo a conocimientos nuevos y diversos, incluyendo el conocimiento que ha sido excluido del currículo formal.

Una asignatura dentro de un currículo basado en objetivos, se define por los resultados del aprendizaje y no solamente por su contenido. Dentro del contexto sudafricano, los Objetivos de Aprendizaje deberían, debido a su diseño, encaminar al alumno a alcanzar lo comprendido dentro de los Objetivos Críticos y de Desarrollo. Los Objetivos Aprendizaje se definen en términos generales y son flexibles, permitiendo la incorporación de temas locales.

¿Qué es un Objetivo de Aprendizaje?

Es una declaración sobre un Objetivo de Aprendizaje y la enseñanza que se intenta obtener. Describe un conocimiento, las destrezas y los valores que los alumnos deberían adquirir y tener al finalizar la Educación y Formación Superior (FET).

¿Qué es un Criterio de Evaluación?

Son criterios que proveen evidencia de forma colectiva sobre lo que el alumno debería saber y podría demostrar dentro de un curso específico. Comprenden el conocimiento, destrezas y los valores que se necesitan para lograr los Objetivos de Aprendizaje. Los Criterios de Evaluación dentro de cada Objetivo de Aprendizaje, deberían mostrar de forma colectiva como se produce el progreso conceptual desde un curso a otro.

CONTENIDOS DE LAS ASIGNATURAS EN EL APRENDIZAJE DE LENGUAS

Cada Asignatura en el Campo de Aprendizaje de las Lenguas consiste en cuatro capítulos y un glosario:

- *Capítulo 1, Introducción al Currículo Nacional:* Este Capítulo genérico presenta el Informe sobre el Currículo Nacional Cursos 10-12 (General).
- *Capítulo 2, Introducción al Campo de Aprendizaje de las Lenguas:* Este capítulo presenta las características esenciales sobre el Aprendizaje de las Lenguas. Consiste en una definición de la asignatura, su objetivo, alcance y conexiones educativas, y Objetivos de Aprendizaje.
- *Capítulo 3, Objetivos de Aprendizaje, Criterios de Evaluación, Contenido y Contextos:* Este Capítulo contiene los Objetivos de Aprendizaje con sus correspondientes Criterios de Evaluación, así como el contenido y los contextos para la obtención de los Criterios de Evaluación.
- *Capítulo 4, Evaluación:* Este Capítulo señala los principios para la evaluación y hace sugerencias para realizar un registro e informar sobre la evaluación. También describe una lista sobre la competencia de asignaturas específicas.
- *Glosario:* Se suministra una lista de términos generales y específicos de la asignatura brevemente definidos.

ORIENTACIONES SOBRE EL PROGRAMA DE APRENDIZAJE

Un Programa Educativo especifica el alcance del aprendizaje y evaluación de los tres cursos dentro del grupo de Educación y Formación Superior (FET). Es el plan que asegura que los alumnos alcancen los Objetivos de Aprendizaje tal y como están establecidos en los Criterios de Evaluación correspondientes a un curso específico. La orientación sobre el Programa Educativo ayuda a los profesores y a otras partes involucradas en el Programa Educativo a planificar y diseñar programas de aprendizaje, enseñanza y evaluación de alta calidad.

CAPÍTULO 2

INTRODUCCIÓN AL CAMPO DE APRENDIZAJE DE LENGUAS

DEFINICIÓN

El lenguaje es una herramienta para el pensamiento y la comunicación. Es a través del lenguaje que se expresan y se construyen las relaciones culturales y sociales. El aprender a utilizar el lenguaje de forma eficaz permite que los alumnos piensen y adquieran conocimiento, expresen su identidad, sentimientos e ideas, poder relacionarse con otros y administrar sus vidas.

OBJETIVO

Teniendo en cuenta la diversidad lingüística y cultural de Sudáfrica, sus ciudadanos deben ser capaces de comunicarse cruzando barreras lingüísticas y fomentar un respeto y comprensión cultural y lingüístico. La diversidad lingüística del país se admite y se valora en el reconocimiento constitucional de once idiomas oficiales y en la Norma Lingüística Educativa referente a un multilingüismo aditivo. Los alumnos están obligados a incluir al menos dos idiomas oficiales como asignaturas obligatorias y pueden elegir más idiomas como asignaturas troncales y/o electivas.

Dentro del grupo de Educación y Formación General, se desarrolla un conocimiento profundo de la lengua materna del alumno, lo que provee una base firme para el aprendizaje de idiomas adicionales. Cuando los alumnos alcanzan el Curso 10, ya habrán experimentado y explorado idiomas adicionales y es posible que hayan utilizado idiomas adicionales para aprender. El currículo para el grupo de Educación y Formación Superior (FET) ofrece oportunidades para que los alumnos refuercen y desarrollen sus habilidades políglotas. A medida que los alumnos se mueven de un curso a otro, se les exige manejar la lengua con mayor fluidez, competencia y exactitud dentro de un amplio campo de situaciones. Toman más responsabilidad por su propio aprendizaje y utilizan sus competencias lingüísticas de una forma más desafiante y compleja.

El nivel de alfabetización necesario para una participación eficaz en la sociedad y en el trabajo dentro de la economía mundial del siglo veintiuno se ha expandido más allá del escuchar, hablar, leer, escribir y tradiciones orales y ahora incluye varias formas de alfabetismo tales como los medios de comunicación, gráficos, información, informática, formación cultural y crítica. El currículo lingüístico prepara a los alumnos para los desafíos que encontrarán en su camino como sudafricanos y miembros de la comunidad mundial.

El currículo de Educación y Formación Superior (FET) capacita a todos los alumnos a alcanzar un gran número de requisitos establecidos en los Objetivos Críticos y de Desarrollo, incluyendo los siguientes objetivos:

- Ampliar y profundizar las destrezas relacionadas con la lengua que se desarrollan en el grupo de la Educación y Formación General, incluyendo las habilidades de lenguaje abstracto necesarias para un aprendizaje académico en todo el currículo, una apreciación estética y de disfrute de los textos para que los alumnos puedan escuchar, hablar, leer-ver y escribir-presentar con confianza. Estas destrezas y actitudes forman la base de un aprendizaje de por vida.
- Usar la lengua adecuadamente en contextos reales, tomando en cuenta la audiencia, propósito y contexto.
- Expresar y justificar sus propias ideas, puntos de vista y emociones con confianza para transformarse en pensadores independientes y analíticos.
- Usar el lenguaje y su imaginación para representar y explorar la experiencia humana. Los alumnos pueden reflexionar sobre sus propias vidas y experiencias y considerar puntos de vista diferentes a través de relacionarse con una amplia gama de textos.
- Usar el lenguaje para tener acceso a información y administrarla para un aprendizaje del currículo y dentro de una amplia gama de otros contextos. El alfabetismo informático es una competencia vital en la edad de la informática y forma la base para un aprendizaje de por vida.
- Usar el lenguaje como una herramienta para un pensamiento crítico y creativo. Este objetivo admite que el conocimiento se construye socialmente a través de las relaciones entre el lenguaje y el pensamiento.
- Expresar opiniones válidas sobre temas éticos y valores. Para desarrollar su propio sistema de valores, los alumnos se relacionan con textos relativos a los derechos humanos y responsabilidades tales como los derechos de los niños, mujeres, minusválidos, ancianos y temas relacionados con la raza, cultura, ideología, clase, creencias, sexo, VIH-SIDA, libertad de expresión, censura y el medio ambiente.
- Relacionarse de forma crítica con una amplia gama de textos. Los alumnos reconocerán y podrán desafiar las perspectivas, ética y relaciones poderosas que se encuentran incorporadas en los textos.
- Reconocer el estado desigual de los diferentes idiomas y variedades de lenguajes. Los alumnos podrán desafiar el dominio de cualquier lengua o variedad de lenguaje y afirmar sus derechos de lenguaje en una sociedad multilingüe.

ÁMBITO

Incorporación

La enseñanza y evaluación de idiomas debería hacer previsión para incluir a todos los alumnos y deberían encontrarse estrategias para ayudar a todos los alumnos a tener acceso o producir textos lingüísticos. Algunos de los alumnos con limitaciones quizás no podrán alcanzar algunos de los Criterios de Evaluación tal y como ellos están presentados en el Informe sobre el Currículo Nacional. Por lo tanto, debería tomarse en cuenta lo siguiente:

- Los términos “describir”, “narrar”, “contar”, “volver a contar”, “parafrasear”, “hablar”, “decir”, “conversar”, “discutir”, “explicar”, “preguntar” y “conversar” deberían entenderse como que incluyen todo tipo de comunicación verbal y no verbal, incluyendo la comunicación por señas y con dispositivos. Igualmente, la palabra ‘oral’ incluye señales de lenguaje y cualquier otro método de comunicación alternativo relevante.
- Los términos “escuchar”, “mirar”, “leer” y “dar un vistazo” incluyen tipos de comunicación tales como lectura de labios y mirar lenguaje para mudos.

- Alumnos con problemas de visión pueden necesitar materiales y libros en formatos tales como Braille, cintas de audio, impresión grande, material y dibujos táctiles. El concepto de “visualizar” podrá ser expresado de forma física. La referencia a “leer” también incluye recursos tales como libros en Braille o parlantes.

Niveles de lenguaje

El aprendizaje de idiomas en el grupo de Educación y Formación Superior incluye todas las lenguas oficiales: Afrikáans, Inglés, isiNdebele, isiXhosa, isiZulu, Sepedi (Sesotho sa Leboa), Sesotho, Setswana, Siswati, Tshivenda, Xitsonga, así como también el lenguaje por señas y puede ser extendido a otros idiomas apoyados por el Consejo Lingüístico Pan-sudafricano.

El informe de las asignaturas referentes a las lenguas: lengua materna, primera y segunda lengua adicional puede ser adaptado a las lenguas extranjeras aprobadas, y estas lenguas pueden ofrecerse como Componentes Obligatorios o Electivos dentro del Currículo.

Todos los idiomas pueden ser ofrecidos en los siguientes niveles:

- **Idioma Materno:** La lengua materna del alumno necesita ser reforzada y desarrollada para que sirva de base sólida para el aprendizaje de idiomas adicionales. En el grupo de Educación y Formación Superior (FET), todos los idiomas oficiales sudafricanos tienen Objetivos de Aprendizaje de la lengua materna de altos niveles que pueden compararse con niveles internacionales. Esto se encuentra dentro de los requisitos constitucionales con el mismo estatus para idiomas oficiales. El nivel cognitivo de la lengua materna debería ser tal que puede ser usado como el idioma de aprendizaje y enseñanza. Las destrezas para escuchar y hablar podrán ser desarrolladas y refinadas aún más, pero el énfasis dentro de este nivel se pondrá en el desarrollo de las destrezas para lectura y escritura del alumno.
- **Primer Idioma Adicional:** El aprendizaje del primer idioma adicional fomenta el multilingüismo y la comunicación entre culturas. Los Objetivos de Aprendizaje para primeros idiomas Adicionales proveen la oportunidad para lograr una destreza en idiomas que cumple con los niveles necesarios para un aprendizaje eficaz dentro del currículo y dentro del contexto sudafricano. Esto incluye las destrezas académicas idiomáticas cognitivas que son necesarias para el pensamiento y el aprendizaje. Esto se aplica a todos los idiomas oficiales. Se pondrá un énfasis igual en las destrezas para escuchar, hablar, leer y escribir.
- **Segundo Idioma Adicional:** El aprendizaje de un Segundo Idioma Adicional amplía la comunicación multilingüe y entre culturas. Aunque se desarrollarán destrezas de lectura y escritura, en esta etapa el énfasis se pondrá en el desarrollo de destrezas para escuchar y conversar. La etapa del segundo idioma adicional debería tener como meta comunicaciones interpersonales mejoradas.

Dentro del componente fundamental del grupo de Educación y Formación Superior (FET), todos los alumnos deben aprender dos idiomas oficiales, siendo uno el Idioma Materno y el otro como Primer Idioma Adicional o Idioma Materno. Uno de los idiomas en el componente fundamental deberá ser el idioma de aprendizaje y enseñanza del alumno. En los componentes nucleares y electivos, los idiomas oficiales pueden ser tomados como lengua materna, primer idioma adicional y/o segundo idioma adicional por alumnos con interés específico en idiomas y para el desarrollo del multilingüismo.

ENLACES EDUCATIVOS Y PROFESIONALES

En el grupo de Educación y Formación General (GET), las lenguas se encuentran dentro del área de Aprendizaje de Idiomas. En el grupo de la Educación y Formación Superior, el Campo de Aprendizaje de Idiomas está conectado con el campo de organización de aprendizaje SAQA: Estudios sobre la Comunicación e idiomas. Para asegurarse que exista una continuidad, se han utilizado los mismos principios de organización utilizados en el grupo de Educación y Formación General (FET):

- las destrezas lingüísticas de escuchar, hablar, leer y escribir crean la base para el desarrollo de los Objetivos de Aprendizaje; y
- el uso de una gran variedad de textos permite que los alumnos exploren temas personales, nacionales y mundiales adquiriendo un conocimiento del mundo.

El estudio de idiomas puede llevar a carreras que utilizan idiomas tales como periodismo, traducción, enseñanza de idiomas, comercialización, diplomacia, publicidad, etc. Sin embargo, está claro que la lengua constituye la base de todo aprendizaje, no solamente en la vida cotidiana sino que también en el trabajo. El desarrollo de calidades empresariales depende de la capacidad lingüística del alumno. En el mundo tecnológico altamente competitivo, el acceso del alumno se determina por su capacidad de comunicación. La lengua es la matriz de las asignaturas que, si no se enseña bien, limitará de forma severa las opciones para carreras del alumno.

El alfabetismo constituye la base para completar las tareas diarias y contribuye a las destrezas que el alumno necesita para enfrentarse al mundo. La lengua es una herramienta que puede facilitar relaciones con la gente de la comunidad cercana del alumno y la sensibilidad con la lengua con que se trata la lengua determina el éxito o fracaso de muchas relaciones personales.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

El ámbito y propósito esbozado anteriormente se consolidan en cuatro Objetivos de Aprendizaje. Aunque se enumeran separadamente, deberían ser integrados al enseñar y evaluar.



Objetivo de Aprendizaje 1: Comprensión Auditiva y Expresión Oral

El alumno puede escuchar y hablar en una variedad de propósitos, audiencias y contextos.

Los alumnos comprenden que el hablar y escuchar son actividades sociales que suceden en un lugar dentro de contextos específicos y para varios propósitos y audiencias y que las diferencias orales de género y registro cambian de acuerdo con ello. Reconocen y usan los géneros y registros orales adecuados dentro de una gama de contextos formales e informales.

El escuchar y hablar son indispensables para el aprendizaje de todas las asignaturas. Los alumnos recopilan y sintetizan información, construyen conocimiento, resuelven problemas y expresan ideas y opiniones a través de la capacidad de formar estrategias para escuchar y hablar de manera eficaz.



Objetivo de Aprendizaje 2: Lectura y Observación

El alumno es capaz de leer y observar o visualizar para comprender y evaluar de forma crítica y responder a una amplia gama de textos.

Una competencia para la lectura y la observación bien desarrollada son indispensables para un aprendizaje exitoso del currículo, así como también una participación completa dentro de la sociedad y el mundo del trabajo. Los alumnos desarrollan una competencia en la lectura de una amplia gama de textos informativos tanto literarios como no literarios, incluyendo textos visuales. Los alumnos reconocen como el género y registro reflejan el propósito, audiencia y contexto de los textos.

Los alumnos usan una gama de estrategias diferentes para la lectura y observación, dependiendo del propósito para la lectura y de la naturaleza del texto. Obtienen el significado de los textos, identifican éticas y responden de forma crítica. Con la lectura y observación, también exploran y reflexionan sobre las relaciones que mantienen con otras personas. La lectura de textos literarios ofrece modelos a los alumnos para su propia escritura.



Objetivo de Aprendizaje 3: Escritura y Presentación

El alumno es capaz de escribir y hacer presentaciones para una amplia gama de propósitos y audiencias usando convenciones y formatos adecuados para diferentes contextos.

La escritura es un instrumento poderoso de comunicación que permite que los alumnos formen y transmitan sus pensamientos e ideas de manera coherente. La práctica de escritura frecuente en una variedad de contextos, tareas y temas permite que los alumnos se comuniquen de forma funcional y creativa. La meta es producir escritores competentes y versátiles que podrán usar sus destrezas para desarrollar textos adecuados escritos, visuales y de una combinación de varios medios para diferentes propósitos.



Objetivo de Aprendizaje 4: Lengua

El alumno es capaz de utilizar estructuras y convenciones lingüísticas de forma adecuada y con eficacia.

A través de la relación con una variedad de textos, los alumnos amplían el uso del vocabulario y aplican correctamente su comprensión de las estructuras lingüísticas. Desarrollan una percepción crítica de cómo las éticas y relaciones poderosas se encuentran incorporadas en el lenguaje y como éste tiene influencia sobre otros.

CAPÍTULO 3

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN, CONTENIDO Y CONTEXTOS

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 1

Comprensión Auditiva y Expresión Oral

El alumno es capaz de escuchar y hablar con una variedad de propósitos, audiencias y contextos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar conocer diferentes formas de comunicación con propósitos sociales:
 - forma una respuesta preparada, lee en voz alta;
 - mantiene una conversación guiada en un contexto de situaciones comunicativas familiares, por ejemplo puede hablar y presentarse a sí mismo, puede hablar de la familia, amigos;
 - da y sigue instrucciones sencillas;
 - toma parte en discusiones guiadas en grupo en un limitado campo de situaciones familiares;
 - hace un discurso corto o presentación corta con ayuda.
- demostrar tener destrezas de planificación e investigación para comunicaciones orales:
 - investiga tópicos conocidos utilizando una gama de fuentes dadas y pertinentes;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener conocimiento y fluidez en situaciones comunicativas familiares:
 - forma respuestas preparadas y sin preparar, lee en voz alta, cuenta una historia o relato;
 - inicia y mantiene una conversación guiada sobre un tópico conocido;
- da y sigue instrucciones y direcciones claras;
- toma parte en discusiones de grupo sobre temas conocidos expresando sus propias experiencias y escuchando y respetando las de los demás;
- produce un discurso o presentación corta utilizando notas.
- demostrar tener destrezas de planificación e investigación para comunicaciones orales:
 - investiga tópicos conocidos utilizando una gama de fuentes dadas y pertinentes;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener conocimiento y fluidez en una amplia variedad de situaciones comunicativas:
 - comenta sobre experiencias, forma respuestas preparadas y sin preparar, lee en voz alta, cuenta una historia o relato;
 - inicia y mantiene una conversación sobre un tópico dado;
- da y sigue instrucciones y direcciones claras apropiadamente;
- toma parte en discusiones de grupo sobre temas conocidos expresando sus propias experiencias y opiniones, y escuchando y respetando las de los demás;
- produce un breve discurso preparado o presentación utilizando notas.
- demostrar tener destrezas de planificación e investigación para comunicaciones orales:
 - investiga tópicos conocidos utilizando diferentes fuentes;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 1 (continúa)

Comprensión Auditiva y Expresión Oral

El alumno es capaz de escuchar y hablar con una variedad de propósitos, audiencias y contextos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- organiza material seleccionado escogiendo las ideas principales y detalles o ejemplos como apoyo;
 - identifica y elige el vocabulario apropiado, las estructuras y la forma adecuada
 - prepara introducciones y conclusiones adecuadas con ayuda;
 - incorpora ayudas visuales, auditivas y audiovisuales tales como afiches, fotos, diapositivas, imágenes, música, sonido y medios electrónicos.
- demostrar tener las destrezas de escuchar y producir presentaciones orales:
- usa elementos familiares retóricos tales como preguntas retóricas, pausas, repetición con ayuda;
 - usa de forma adecuada la proyección oral, contacto visual, posturas y gestos correctamente y responde adecuadamente;
 - pronuncia las palabras correctamente con ayuda;
 - demuestra alguna comprensión de textos orales tomando notas y/contándolo;
-
- escucha y responde a preguntas sencillas para clarificarlas.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- organiza material seleccionado escogiendo las ideas principales y detalles o ejemplos como apoyo;
- identifica y elige el vocabulario apropiado, las estructuras y la forma adecuada
- prepara introducciones y conclusiones adecuadas con ayuda;
- incorpora ayudas visuales, auditivas y audiovisuales tales como afiches, fotos, diapositivas, imágenes, música, sonido y medios electrónicos.

- demostrar tener las destrezas de escuchar y producir presentaciones orales:
 - usa elementos familiares retóricos tales como preguntas retóricas, pausas, repetición con ayuda;
 - usa de forma adecuada la proyección oral, contacto visual, posturas y gestos correctamente y responde adecuadamente;
 - pronuncia las palabras;
- demuestra una creciente comprensión de textos orales tomando notas, realizando listas, resúmenes y/o contando y explicando las ideas principales;
- escucha y responde a preguntas sencillas para clarificarlas.

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- organiza el material seleccionado escogiendo las ideas principales y detalles o ejemplos como apoyo;
- identifica y elige el vocabulario apropiado, las estructuras y la forma adecuada
- prepara introducciones y conclusiones efectivas;
- incorpora ayudas visuales, auditivas y audiovisuales tales como afiches, fotos, diapositivas, imágenes, música, sonido y medios electrónicos.

- demostrar tener las destrezas de escuchar y producir presentaciones orales:
 - usa elementos familiares retóricos tales como preguntas retóricas, pausas, repetición;
 - usa de forma adecuada la proyección oral, contacto visual, posturas y gestos correctamente y responde adecuadamente;
 - pronuncia las palabras correctamente sin distorsionar su significado;
 - demuestra comprender los textos orales tomando notas, realizando listas, resúmenes y/o contando y explicando las ideas principales;
 - escucha y responde a preguntas directamente para clarificarlas demostrando un crítico conocimiento de la lengua en situaciones orales.

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 1 (continúa)

Comprensión Auditiva y Expresión Oral

El alumno es capaz de escuchar y hablar con una variedad de propósitos, audiencias y contextos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener una conciencia del uso de la lengua en situaciones orales:
 - utiliza el vocabulario y estructuras aprendidas para construir ejemplos de limitados tópicos como por ejemplo la descripción de personas, lugares y costumbres;
 - explora la diferencia entre hecho y opinión;
 - comenta sobre el uso de la lengua;
- explora las conexiones entre cultura y lengua.
- recognise and challenge obvious manipulative language such as in advertising.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener una conciencia crítica del uso de la lengua en situaciones orales:
 - utiliza el vocabulario y estructuras aprendidas para construir ejemplos sobre varios tópicos con estructura y contenido adecuado;
 - distingue entre hecho y opinión;
 - comenta sobre el uso de la lengua y lo motiva con evidencias;
 - reconoce la relación entre lengua y cultura.
 - recognise and challenge obvious manipulative language such as in propoganda and advertising.

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener una conciencia crítica del uso de la lengua en situaciones orales:
 - utiliza el vocabulario y estructuras aprendidas para construir ejemplos sobre varios tópicos con estructura y contenido adecuado;
 - distingue entre hecho y opinión;
 - comenta sobre el uso de la lengua y lo motiva con evidencias;
 - reconoce la relación entre lengua y cultura.
 - recognise and challenge obvious manipulative language such as in advertising.

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 2

Lectura y Observación

El alumno es capaz de leer y visualizar para comprender y evaluar críticamente y responder a una amplia gama de textos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener varias estrategias de lectura y observación para la comprensión y apreciación:
 - hace preguntas simples para hacer predicciones obvias;
 - lee por encima textos conocidos para obtener información leyendo los títulos, introducciones, primero párrafos y frases u oraciones al comienzo de los párrafos;
 - hecha un vistazo a una pequeña gama de textos conocidos para encontrar una información específica;
 - lee u observa de acuerdo al propósito y objetivo;
 - resume ideas principales de textos explicados punto por punto;
 - adivina el significado de palabras desconocidas o imágenes en contextos conocidos usando su conocimiento de gramática, pistas contextuales, sonido, color, y utilizando los cinco sentidos;
 - vuelve a leer, revisa y repasa para fomentar la comprensión.
- explicar el significado de una limitada variedad de textos escritos, visuales y audiovisuales:
 - encuentra información y detalles en textos conocidos;
 - empieza a reconocer el punto de vista del escritor, y/o del personaje;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener varias estrategias de lectura y observación para la comprensión y apreciación:
 - hace preguntas simples para hacer predicciones;
 - lee por encima textos conocidos para obtener información leyendo los títulos, introducciones, primeros párrafos y frases u oraciones al comienzo de los párrafos;
 - hecha un vistazo a textos conocidos para encontrar una información específica;
 - lee u observa de acuerdo al propósito y objetivo;
 - resume ideas principales de textos explicados punto por punto;
 - adivina el significado de palabras desconocidas o imágenes en contextos muy conocidos usando su conocimiento de gramática, pistas contextuales, sonido, color, y utilizando los cinco sentidos;
 - vuelve a leer, revisa y repasa para fomentar la comprensión.
- explicar el significado de una limitada variedad de textos escritos, visuales y audiovisuales:
 - encuentra información y detalles en textos conocidos;
 - reconoce el punto de vista del escritor, y/o del personaje y lo justifica con ejemplos del texto;
 - identifica algunas figuras retóricas tales como la metáfora, el símbolo, el contraste y señala como éstas afectan al significado del mismo;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener varias estrategias de lectura y observación para la comprensión y apreciación:
 - hace preguntas para hacer predicciones obvias;
 - lee por encima textos conocidos para obtener información leyendo los títulos, introducciones, primero párrafos y frases u oraciones al comienzo de los párrafos;
 - hecha un vistazo a una pequeña gama de textos conocidos para encontrar una información específica;
 - lee u observa de acuerdo al propósito y objetivo;
 - resume ideas principales en forma de apartado, frases, oraciones y/o párrafos;
 - adivina el significado de palabras desconocidas o imágenes en contextos muy conocidos usando su conocimiento de gramática, pistas contextuales, sonido, color, y utilizando los cinco sentidos;
 - vuelve a leer, revisa y repasa para mejorar la comprensión.
- explicar el significado de una limitada variedad de textos escritos, visuales y audiovisuales:
 - encuentra información y detalles en textos;
 - explica el punto de vista del escritor, y/o del personaje y lo justifica con ejemplos del texto;
 - identifica y explica figuras retóricas tales como la metáfora, el símil, el símbolo y el contraste y como éstas afectan al significado del texto;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 2 (continúa)

Lectura y Observación

El alumno es capaz de leer y visualizar para comprender y evaluar críticamente y responder a una amplia gama de textos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explora las algunas figuras retóricas tales como la metáfora, el simbolo, el contaste y senala, como éstas afectan al significado del mismo;
- interpreta una seleccionada variedad de textos gráficos conocidos;
- empieza a responder de forma familiar a textos conocidos.
- reconocer como la lengua y las imágenes pueden reflejar y diseñar valores y actitudes en textos:
 - reconoce en textos conocidos expresan obvios valores socio-culturales y políticos, las actitudes y creencias tales como el género, relaciones de poder, derechos humanos, temas de medio ambiente que se reflejan en el mismo;
 - reconoce ideas y temas en textos conocidos
- explorar características claves en textos y explica cómo contribuyen al significado (estas características no deberían ser nunca tratadas de forma aislada)
 - * Textos creativos y de transacción:
 - empieza a identificar el propósito, la estructura y el uso de la lengua en textos conocidos tales como relatos, exposiciones, descripciones y explicaciones.
 - * Textos literarios
 - explica el desarrollo del tema, del subtema y del carácter con ayuda;
 - explica como el entorno y ambiente se relaciona con el carácter y/o tema;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explica las conclusiones del escritor y las compara con las propias;
 - interpreta una seleccionada variedad de textos gráficos conocidos;
 - da respuestas personales al texto.
- reconocer como la lengua y las imágenes pueden reflejar y diseñar valores y actitudes en textos:
- reconoce en textos conocidos expresan obvios valores socio-culturales y políticos, las actitudes y creencias tales como el género, relaciones de poder, derechos humanos, temas de medio ambiente que se reflejan en el mismo;
 - explica ideas y temas en los textos.
- explorar las características claves en textos y explicar cómo contribuyen al significado (estas características no deberían ser nunca tratadas de forma aislada)
- * Textos creativos y de transacción:
- identifica el propósito, la estructura y el uso de la lengua en textos conocidos tales como relatos, exposiciones, descripciones y explicaciones.
- * Textos literarios
- explica el desarrollo del tema, del subtema y del carácter con ayuda;
 - explica como el entorno y ambiente se relaciona con el carácter y/o tema;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explica las conclusiones del escritor y las compara con las propias;
 - interpreta una seleccionada variedad de textos gráficos conocidos;
 - da y motiva su respuesta personal al texto.
- reconocer como la lengua y las imágenes pueden reflejar y diseñar valores y actitudes en textos:
- reconoce en textos conocidos obvios valores socio-culturales y políticos, las actitudes y creencias tales como el género, relaciones de poder, derechos humanos, temas de medio ambiente que se reflejan en el mismo;
 - explica ideas y temas en los textos.
- explorar las características claves en textos y explicar cómo contribuyen al significado (estas características no deberían ser nunca tratadas de forma aislada)
- * Textos creativos y de transacción:
- identifica el propósito, la estructura y el uso de la lengua en textos conocidos tales como relatos, exposiciones, descripciones y explicaciones.
- * Textos literarios
- identifica los mensajes y temas y explica su significado en el texto como un todo;
 - explica el desarrollo del tema, del subtema y del carácter con ayuda;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 2 (continúa)

Lectura y Observación

El alumno es capaz de leer y visualizar para comprender y evaluar críticamente y responder a una amplia gama de textos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explora la elección de las palabras, las imágenes y el sonido;
- reconoce que la rima, el ritmo y la puntuación afectan al significado;
- explora el uso del diálogo y la acción.

- * Textos visuales, audio y multimedia:
 - explora técnicas básicas visuales, de audio y audio-visuales tales como el uso del color, la música, el sonido, la iluminación y la cámara.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explora la elección de las palabras, las imágenes y el sonido;
- reconoce que la rima, el ritmo y la puntuación afectan al significado;
- explora el uso del diálogo y la acción.

* Textos visuales, audio y multimedia:

- explora técnicas básicas visuales, de audio y audio-visuales tales como el uso del color, la música, el sonido, la iluminación y la cámara.

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- explica como el entorno y ambiente se relaciona con el carácter y/o tema;
- identifica e interpreta la elección de las palabras, las imágenes y el sonido;
- explica como la rima, el ritmo y la puntuación afectan al significado del texto cuando son relevantes;
- explica el uso del diálogo y la acción.

* Textos visuales, audio y multimedia:

- explica las técnicas básicas visuales, de audio y audio-visuales tales como el uso del color, la música, el sonido, la iluminación y la cámara.

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 3

Escritura y Presentación

El alumno es capaz de escribir y presentar para una amplia gama de propósitos y audiencias, utilizando convenciones y formatos adecuados para contextos diversos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener destrezas para planificar la escritura con un propósito específico y para una audiencia y contexto específicos:
 - explora las necesidades de algunas tareas conocidas;
 - identifica la audiencia de destino y el propósito específico tal como la explicación, la información, descripción;
 - identifica y explica tipos de textos a ser creados tales como textos informativos, creativos, de transacción y de multimedia;
 - decide cual es el estilo y formato adecuado para textos conocidos y los utiliza;
 - investiga tópicos en fuentes conocidas y, con ayuda, hace las anotaciones pertinentes;
 - localiza, accede, selecciona, organiza e integra información pertinente sobre fuentes conocidas, con ayuda;
 - desarrolla y organiza sus ideas utilizando técnicas tales como la correlación de ideas, diagramas, listas de palabras clave, diagramas de progreso;
 - utiliza algunos elementos visuales y de diseño.
- demostrar ser capaz de usar estrategias y técnicas de escritura para la primera redacción:
 - utiliza, con ayuda, ideas principales y de apoyo derivadas del proceso de planificación;
 - identifica y usa adecuadamente, con ayuda, el lenguaje figurativo, las palabras, la descripción, el color, la localización y el sonido;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener destrezas para planificar la escritura con un propósito específico y para una audiencia y contexto específicos:
 - explica las necesidades de algunas tareas conocidas;
 - identifica la audiencia de destino y el propósito específico tal como la explicación, la información, descripción;
 - identifica y explica tipos de textos a ser creados tales como textos informativos, creativos, de transacción y de multimedia;
 - decide cual es el estilo y formato adecuado para textos conocidos y los utiliza;
 - investiga tópicos en fuentes conocidas y, hace las anotaciones pertinentes;
 - localiza, accede, selecciona, organiza e integra información pertinente sobre fuentes conocidas, con ayuda;
 - desarrolla y organiza sus ideas utilizando técnicas tales como la correlación de ideas, diagramas, listas de palabras clave, diagramas de progreso;
 - utiliza algunos elementos visuales y de diseño.
- demostrar ser capaz de usar estrategias y técnicas de escritura para la primera redacción:
 - utiliza ideas principales y de apoyo derivadas del proceso de planificación;
 - identifica y usa, con ayuda, adecuadamente el lenguaje figurativo, las palabras, la descripción, el color, la localización y el sonido;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- demostrar tener destrezas para planificar la escritura con un propósito específico y para una audiencia y contexto específicos:
 - explica las necesidades de algunas tareas conocidas;
 - identifica la audiencia de destino y el propósito específico tal como la explicación, la información, descripción;
 - identifica y explica tipos de textos a ser creados tales como textos informativos, creativos, de transacción y de multimedia;
 - decide y aplica el estilo adecuado y el formato de los textos adecuadamente;
 - investiga tópicos en varias fuentes y mantiene un fichero de los mismos;
 - localiza, accede, selecciona, organiza e integra información pertinente sobre variadas fuentes;
 - desarrolla y organiza sus ideas utilizando técnicas tales como la correlación de ideas, diagramas, listas de palabras clave, diagramas de progreso con coherencia;
 - utiliza varios elementos visuales y de diseño.
- demostrar ser capaz de usar estrategias y técnicas de escritura para la primera redacción:
 - utiliza ideas principales y de apoyo derivadas del proceso de planificación;
 - identifica y usa adecuadamente el lenguaje figurativo, las palabras, la descripción, el color, la localización y el sonido;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 3 (continúa)

Escritura y Presentación

El alumno es capaz de escribir y presentar para una amplia gama de propósitos y audiencias, utilizando convenciones y formatos adecuados para contextos diversos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- experimenta con tipos, extensión y estructura de las frases u oraciones;
 - experimenta con las convenciones de la estructura de los párrafos tales como frases hechas, introducción, conclusión, para mejorar la coherencia;
 - utiliza, con ayuda, conectores lógicos tales como conjunciones, pronombres, adverbios y preposiciones para mejorar la coherencia.
- reflexionar sobre su propio trabajo, teniendo en cuenta la opinión de otras personas, vuelve a redactar y presenta:
- utiliza, con ayuda, un criterio fijo para reflexionar sobre su propia escritura y la de otros;
 - mejora la coherencia y cohesión de la estructura en general;
 - considera si el contenido, estilos y formato son adecuados para el objetivo, audiencia y contexto;
 - mantiene su propia voz con sensibilidad;
 - perfecciona, con ayuda, la selección de palabras, estructura de oraciones y párrafos y elimina los errores obvios y el lenguaje ofensivo;
 - muestra sensibilidad respecto a los temas relacionados con los derechos humanos, sociales, culturales, ambientales y éticos;
 - prepara textos para la redacción final corrigiéndolos y editándolos;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- utiliza una variedad de tipos, extensión y estructura de frases y oraciones;
- aplica las convenciones de la estructura de los párrafos tales como frases hechas, introducción, conclusión, para mejorar la coherencia;
- utiliza conectores lógicos tales como conjunciones, pronombres, adverbios y preposiciones para mejorar la coherencia.

■ reflexionar sobre su propio trabajo, teniendo en cuenta la opinión de otras personas, vuelve a redactar y presenta:

- utiliza un criterio fijo para reflexionar sobre su propia escritura y la de otros;
- mejora la coherencia y cohesión de la estructura en general;
- considera si el contenido, estilos y formato son adecuados para el objetivo, audiencia y contexto;
- mantiene su propia voz con sensibilidad;
- perfecciona la selección de palabras, estructura de oraciones y párrafos y elimina los errores obvios y el lenguaje ofensivo;
- muestra sensibilidad respecto a los temas relacionados con los derechos humanos, sociales, culturales, ambientales y éticos;
- prepara textos para la redacción final corrigiéndolos y editándolos;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- utiliza una variedad de tipos, extensión y estructura de frases y oraciones;
- aplica las convenciones de la estructura de los párrafos tales como frases hechas, introducción, conclusión, para mejorar la coherencia;
- utiliza conectores lógicos tales como conjunciones, pronombres, adverbios y preposiciones para mejorar la coherencia.

■ reflexionar sobre su propio trabajo, teniendo en cuenta la opinión de otras personas, vuelve a redactar y presenta:

- utiliza un criterio fijo para reflexionar sobre su propia escritura y la de otros;
- mejora la coherencia y cohesión de la estructura en general;
- considera si el contenido, estilos y formato son adecuados para el objetivo, audiencia y contexto;
- mantiene su propia voz con competencia;
- perfecciona la selección de palabras, estructura de oraciones y párrafos y elimina los errores obvios y el lenguaje ofensivo;
- muestra sensibilidad respecto a los temas relacionados con los derechos humanos, sociales, culturales, ambientales y éticos;
- prepara textos para la redacción final corrigiéndolos y editándolos;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 3 (continúa)

Escritura y Presentación

El alumno es capaz de escribir y presentar para una amplia gama de propósitos y audiencias, utilizando convenciones y formatos adecuados para contextos diversos.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- presenta la redacción final poniendo especial atención a la presentación de la misma, así que el texto sea nítido, sin tachones y que sea atractivo.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- presenta la redacción final poniendo especial atención a la presentación de la misma, así que el texto sea nítido, sin tachones y que sea atractivo.

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- presenta la redacción final poniendo especial atención a la presentación de la misma, así que el texto sea nítido, sin tachones y que sea atractivo.

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 4

Lengua

El alumno es capaz de utilizar estructuras y convenciones lingüísticas de forma adecuada y con eficacia.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- identificar y explicar el significado de las palabras en Español y las utiliza correctamente en una limitada variedad de situaciones comunicativas y de textos conocidos:
 - deletrea las palabras aprendidas correctamente;
 - mantiene una lista personal de vocabulario;
 - cuenta correctamente de uno a cien;
- utiliza una lista de palabras dadas y diccionarios para buscar el significado de las palabras;
- entiende y aplica las normas de género, número y concordancia de nombres, determinantes, pronombres y adjetivos;
- utiliza conectores y preposiciones con ayuda;
- utiliza los pronombres y adjetivos personales y posesivos con ayuda;
- explora la formación de palabras usando sufijos diminutivos con ayuda.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- identificar y explicar el significado de las palabras en Español y las utiliza correctamente en una variedad de situaciones comunicativas y de textos conocidos:
 - deletrea las palabras aprendidas correctamente;
 - mantiene una lista personal de vocabulario;
 - reconoce y utiliza una selección de abreviaturas comunes;
 - utiliza una lista de palabras dadas y diccionarios para buscar el significado de las palabras;
 - utiliza con creciente corrección las normas de género, número y concordancia de nombres, determinantes, pronombres y adjetivos;
 - reconoce y utiliza los grados comparativos y superlativos de adjetivos y adverbios con creciente corrección;
 - utiliza conectores y preposiciones con creciente corrección;
 - utiliza los pronombres y adjetivos personales y posesivos y los pronombres interrogativos con creciente corrección;
 - reconoce y utiliza los pronombres relativos, reflexivos y el impersonal se con creciente corrección;
 - explora la formación de palabras usando sufijos diminutivos y aumentativos;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- identificar y explicar el significado de las palabras en Español y las utiliza correctamente en una variedad de situaciones comunicativas y de textos conocidos:
 - deletrea palabras comunes correctamente;
 - mantiene una lista personal de vocabulario;
 - utiliza correctamente las abreviaturas comunes;
 - utiliza una lista de palabras dadas y diccionarios para buscar el significado de las palabras;
 - utiliza correctamente las normas de género, número y concordancia de nombres, determinantes, pronombres y adjetivos;
 - utiliza correctamente los grados comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios ;
 - utiliza conectores y preposiciones con creciente corrección;
 - utiliza los pronombres y adjetivos personales y posesivos y los pronombres interrogativos con corrección;
 - reconoce y utiliza los pronombres relativos, reflexivos y el impersonal se con corrección;
 - forma palabras correctamente utilizando sufijos aumentativos y diminutivos, y prefijos;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 4 (continúa)

Lengua

El alumno es capaz de utilizar estructuras y convenciones lingüísticas de forma adecuada y con eficacia.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usar convenciones y estructuras lingüísticas con significado apropiado y de forma funcional:
 - usa tiempos y formas verbales [presente, imperfecto y pretérito] para expresar tiempo y modo con exactitud creciente;
- reconoce el verbo principal en una frase, oración;
- reconoce el orden correcto de la frase, oración;
- utiliza, con ayuda, los nombres, los adjetivos y los determinantes en el orden correcto de la frase u oración;
- usa los pronombres personales en su correcto orden, con cierta ayuda;
- utiliza los verbos: ser, estar y haber con progresiva corrección;
- utiliza verbos pronominales como: gustar, encantar, doler con progresiva corrección;
- utiliza verbos modales como poder con progresiva corrección;

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usar convenciones y estructuras lingüísticas con significado apropiado y de forma funcional:
 - usa ciertos tiempos verbales [presente, pretérito indefinido, imperfecto, pretérito perfecto, futuro] en sus correspondientes formas regulares e irregulares y, el modo indicativo y el imperativo con gran corrección;
 - usa el modo subjuntivo [tiempo presente] en sus correspondientes formas regulares e irregulares con creciente corrección;
 - reconoce el verbo principal de la frase u oración;
 - utiliza los verbos: ser, estar y haber con gran corrección;
 - utiliza verbos pronominales como: gustar, encantar, doler con gran corrección;
 - utiliza verbos modales como poder, tener que y deber más infinitivo con gran corrección;
 - utiliza el orden de las palabras con creciente corrección;
 - utiliza frases, oraciones simples correctamente;

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usar convenciones y estructuras lingüísticas con significado apropiado y de forma funcional:
 - usa ciertos tiempos verbales [presente, pretérito indefinido, imperfecto, pretérito perfecto, futuro] en sus correspondientes formas regulares e irregulares y, el modo indicativo y el imperativo para expresar el tiempo y el significado correcto;
 - utiliza los tiempos verbales [futuro perfecto, condicional, y condicional perfecto] en sus correspondientes formas, regulares e irregulares, y el modo subjuntivo [presente, imperfecto, pretérito perfecto y pluscuamperfecto] con corrección;
 - utiliza los verbos: ser, estar y haber con corrección;
 - utiliza verbos pronominales como: gustar, encantar, doler con corrección;
 - utiliza verbos modales como: poder, tener que y deber más infinitivo con corrección;
 - utiliza el orden de las palabras con corrección;
 - reconoce el verbo principal en una frase u oración;
 - utiliza oraciones simples correctamente y construye oraciones compuestas y complejas usando pronombres relativos y conjunciones con gran corrección;

Curso 10



Objetivo de Aprendizaje 4 (continúa)

Lengua

El alumno es capaz de utilizar estructuras y convenciones lingüísticas de forma adecuada y con eficacia.



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usa el sujeto, objeto y predicado con creciente corrección;
 - utiliza frases y oraciones simples correctamente;
 - usa y reconoce diferentes estructuras tales como: afirmaciones, preguntas y órdenes;
 - explora el uso de las formas negativas;
 - utiliza la concordancia entre los diferentes elementos gramaticales que constituyen una frase u oración con progresiva corrección;
 - utiliza la puntuación, en Español, correctamente la mayor parte del tiempo;
- desarrollar un conocimiento crítico del idioma:
- reconoce como las palabras pueden ser usadas con diferentes connotaciones;
 - entiende como las palabras y expresiones reflejan las costumbres y hábitos de las personas de los países de habla Hispana.
 - reconoce como el lenguaje posiciona al alumno con mensajes escondidos u ocultos;
 - identifica y desafía, con ayuda, al lenguaje emotivo, persuasivo, manipulador e insensible.

Curso 11



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usa y reconoce diferentes estructuras tales como: afirmaciones, preguntas y órdenes e instrucciones;
- reconoce y utiliza, con ayuda, el estilo directo e indirecto;
- reconoce y utiliza, con ayuda, la voz pasiva (con ser) ;
- usa las formas negativas con creciente corrección;
- utiliza la concordancia entre los diferentes elementos gramaticales que constituyen una frase, oración con corrección;
- utiliza la puntuación, en Español, correctamente;
- traduce frases, oraciones sencillas de la lengua de destino a la lengua materna o idioma de aprendizaje y viceversa.

- desarrollar un conocimiento crítico del idioma:
 - reconoce como las palabras pueden ser usadas con diferentes connotaciones;
 - entiende como las palabras y expresiones reflejan las costumbres y hábitos de las personas de los países de habla Hispana.
 - reconoce como el lenguaje posiciona al alumno con mensajes escondidos u ocultos;
 - identifica y desafía, con ayuda, al lenguaje emotivo, persuasivo, manipulador e insensible.

Curso 12



Criterio de Evaluación

Esto se confirma cuando el alumno es capaz de:

- usa y reconoce diferentes estructuras tales como: afirmaciones, preguntas y órdenes e instrucciones;
- utiliza, correctamente, el estilo directo e indirecto;
- utiliza, correctamente, la voz pasiva (con ser) ;
- usa las formas negativas con corrección;
- utiliza la concordancia entre los diferentes elementos gramaticales que constituyen una frase u oración con corrección;
- utiliza la puntuación, en Español, correctamente para expresar diferentes propósitos tales como claridad de significado, mostrar relaciones gramaticales y añadir énfasis;
- utiliza, adecuadamente, una limitada lista de expresiones hechas, expresiones idiomáticas, refranes y proverbios;
- traduce párrafos sencillos de la lengua de destino a la lengua materna o idioma de aprendizaje y viceversa.

- desarrollar un conocimiento crítico del idioma:
 - reconoce como las palabras pueden ser usadas con diferentes connotaciones;
 - entiende como las palabras y expresiones reflejan las costumbres y hábitos de las personas de los países de habla hispana;
 - reconoce como el lenguaje posiciona al alumno con mensajes escondidos u ocultos;
 - identifica y desafía, con ayuda, al lenguaje emotivo, persuasivo, manipulador e insensible.

Cc CONTENIDO Y CONTEXTOS PARA ALCANZAR LOS CRITERIOS DE EVALUACIÓN

En esta sección el contenido y los contextos se ofrecen como una orientación para coseguir los Criterios de Evaluación. El contenido indica las necesidades que se tienen que cubrir de tal forma que ayude al alumno a seguir el proceso necesario para alcanzar los Objetivos de Aprendizaje y no supone un fin en sí mismo. Los contextos sugeridos tienen que estar relacionados con el contenido y ejemplificados en situaciones significativas para los alumnos y así ayudar a la enseñanza y al aprendizaje. El profesor debería ser consciente y utilizar contextos locales, no necesariamente indicados aquí los cuales se ajustan a las experiencias de los alumnos. El contenido y los contextos, cuando están especificados para obtener Criterios de Evaluación, ofrecen un marco para el desarrollo de los Programas de Aprendizaje. Las Guías del Programa de Aprendizaje ofrece más detalles al respecto.

El uso de textos en la enseñanza de una lengua

Cuando se utiliza la palabra “texto” para las asignaturas de idiomas, tiene el significado más amplio posible incluyendo todas las formas orales, escritas, visuales, de audio, audiovisuales y multimedia. En toda enseñanza de idiomas, los textos deberían ser usados como un punto de partida, y ciertos tipos de textos serán producidos como resultado del proceso. Los Criterios de Evaluación muestran progresión a través de la producción de textos que van incrementando su complejidad desde el Curso 10 hasta el Curso 12. Los textos, tanto simples como complejos, son la base del progreso en todos los idiomas.

Por lo tanto, los textos son la fuente principal de ‘contenido’ y ‘contexto’ para la comunicación, el aprendizaje y enseñanza integrada de las lenguas.

La gama completa de textos utilizados y producidos deberían exponer al alumno a:

- un medio social, cultural e histórico adecuado y rico que desarrolle una comprensión del patrimonio del idioma;
- temas desafiantes y estimulantes que desarrollen una comprensión crítica de los valores y, una apreciación de la importancia de los temas socioculturales y éticos que son pertinentes a las vidas de los alumnos sudafricanos;
- una amplia gama de puntos de vista;
- modelos escritos y hablados del idioma, con una amplia variedad de estructuras para ayudar al alumno a desarrollar un uso correcto y adecuado del idioma;
- análisis de estereotipos, prejuicio y generalización para desarrollar un pensamiento crítico;
- lenguaje persuasivo y manipulador;
- relaciones de poder dentro y entre los idiomas;
- desarrollar un conocimiento de la audiencia, objetivo y contexto con el modo, tono y registro adecuado;
- características y elementos de una amplia gama de textos, incluyendo textos literarios;
- elementos visuales, audio y audiovisuales;

- variedades de estilos y estratagemas estilísticas tales como una amplia gama de lenguaje figurativo y creativo.

Un **enfoque basado en textos** y un **enfoque comunicativo** son interdependientes en la utilización y producción de textos.

Un **enfoque basado en textos** examina como funcionan los textos. El propósito de un enfoque basado en textos es el habilitar a los alumnos a transformarse en lectores, escritores, observadores y diseñadores de textos con capacidad, confianza y crítica. Esto comprende el escuchar, leer, observar y analizar textos para comprender como se producen y cuales son sus efectos. Los alumnos desarrollan la capacidad para evaluar textos a través de esta relación crítica. El enfoque basado en textos también involucra la producción de diferentes tipos de textos para objetivos y audiencias específicas. Este enfoque es informado debido a la comprensión de cómo se construyen textos.

El **enfoque comunicativo** significa que al aprender un idioma, el alumno debería estar expuesto a él y tener amplias oportunidades para practicarlo o producir el idioma comunicándose con objetivos sociales o prácticos. El aprendizaje de un idioma debería ser un proceso natural e informal, llevado al aula en donde las competencias alfabetizadas de lectura / observación y escritura / presentación son aprendidas de una forma “natural” (los alumnos leen al leer mucho y aprenden a escribir al escribir mucho).

Comprensión sobre cómo los textos están contruidos

Los textos son producidos dentro de contextos particulares, con objetivos específicos y audiencias específicas en mente. Diferentes categorías de textos tienen diferentes funciones y siguen convenciones particulares relacionadas con estructura, estilo, gramática, vocabulario y contenido. Estos se denominan géneros. Los alumnos necesitan poder comprender y producir una gama de **géneros** diversos.

Los textos también son el reflejo de contextos culturales y políticos dentro de los cuales han sido creados. La lengua utilizada en textos implica mensajes relacionados con los valores culturales y puntos de vista políticos de las personas que los han escrito o diseñado. Por lo tanto, los textos no son neutros y los alumnos necesitan poder interpretar y responder a los valores y actitudes contenidas en los textos.

Así, en un enfoque basado en textos, el idioma siempre es explorado en textos y los textos son examinados con relación a su contenido. El enfoque involucra prestar atención a los aspectos formales del idioma (gramática y vocabulario), pero como alternativas en textos y desde el punto de vista de sus efectos y no de una manera aislada.

Los textos pueden ser clasificados como **textos usados** y **textos producidos**. Estos se detallan en las listas a continuación. Estas listas no pueden comprender todos los tipos de textos posibles, el profesor es bienvenido a añadir textos que pueden ser utilizados en la enseñanza integrada de idiomas. La intención de estas listas es dar al profesor alternativas de lo que podría ser usado o producido. Detalles de lo que es necesario desde el punto de vista de la complejidad de los textos y formalidad pertinente del registro son suministrados en la Guía del Programa de Aprendizaje.

TEXTOS USADOS PARA LA ENSEÑANZA INTEGRADA COMO SEGUNDA LENGUA ADICIONAL

CURSOS 10 – 12

Teatro
Folklore
Poesía
Novela
Cuentos Cortos

Géneros adicionales que deben ser tratados en los Cursos del 10 al 12 incluyen textos de transacción, referencia, creativos, visuales, auditivos, audiovisuales y multimedia. Durante los tres años, debe usarse una amplia selección de textos en la enseñanza integrada.

Textos de Transacción: Anuncios Folletos Diálogos (escritos) Diarios Mensajes de correo electrónico Faxes Folletos de Propaganda Plantillas Invitaciones Cartas (formales e informales) Artículos de revistas Memorandum Actas y agendas Artículos de Periódico Notas Avisos Necrologías Panfletos Postales Pósters Informes Críticas Telegramas	Textos de Referencia: Diccionario Enciclopedia Programas Listines telefónicos Libros de Texto Horarios Programación de TV Textos Creativos: Textos creativos creados por los alumnos Diálogos Diarios Dramatización Canciones populares Cuentos tradicionales Textos Literarios Mitos, leyendas y fábulas Adivinanzas Canciones Discursos Narración de cuentos	Textos visuales, auditivos, audio-visual y multimedia: Anuncios Dibujos animados Grabados Cómics Grabados Grafitis Gráficos, diagramas y tablas Ilustraciones Chistes(ilustrados), caricaturas Videos musicales Fotografías Programas de radio Lectura de obras de teatro, de novelas o cuentos cortos Grabaciones Señales Presentación con diapositivas Diapositivas Slogans Símbolos Transparencias Programas de TV y documentales
--	---	--

TEXTOS PRODUCIDOS PARA LA ENSEÑANZA INTEGRADA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA ADICIONAL

CURSOS 10-12

(Debería producirse una selección desde los Cursos 10 al 12.)

Textos de transacción:

Diálogos
Mensajes de correo electrónico
Faxes
Rellenar formularios
Cartas formales de solicitud, queja, pésame, invitación, agradecimiento, felicitación
Cartas informales
Postales de invitación
Panfletos
Postales
Informes cortos (formales e informales)
SMS

Textos creativos:

Composiciones narrativas, descriptivas
Reacciones a la literatura

Textos de referencia e informativos:

Direcciones
Instrucciones
Mapas y diagramas
Notas
Resúmenes sencillos

Textos orales, visuales y multimedia:

Anuncios
Diálogos
Panfletos
Discusiones en grupo
Conversaciones informales
Pósters
Discursos cortos, formales e informales
Slogans

Textos no obligatorios para enriquecer al alumno: dramatizaciones, narración de cuentos, noticias de la radio y televisión, dramas en la radio y televisión, discusiones, propios cuentos/poemas/obras de teatro, dibujos animados, tiras cómicas, chistes, señales, etc.

CAPÍTULO 4

EVALUACIÓN

INTRODUCCIÓN

La evaluación es un elemento crítico del Currículo Nacional Cursos 10 – 12 (General). Es el proceso de recopilar e interpretar evidencia para determinar el progreso del alumno y juzgar su rendimiento. La evidencia puede ser recopilada en tiempos y lugares diferentes, con el uso de varios métodos, instrumentos, modalidades y medios.

Para garantizar que los objetivos de la evaluación sean asequibles y puedan ser usados para varios propósitos en el futuro, los resultados deben ser anotados. Existen varios enfoques relacionados con el registro del rendimiento del alumno. Algunos de estos son examinados en este capítulo. Otros son tratados de una forma más relacionada con la asignatura en la Guía del Programa de Aprendizaje.

Muchas partes tienen un interés en el rendimiento de los alumnos en los Cursos del 10 al 12. Estos son los alumnos mismos, padres, guardianes, patrocinadores, departamentos de educación provinciales, el Ministerio de Educación, empresarios e instituciones de educación y formación terciaria. Para facilitar el acceso al rendimiento general de los alumnos y para inferir en las destrezas del alumno, los resultados de la evaluación deben ser informados. Existen muchas formas de informar. La guía del Programa de Aprendizaje y la Guía de Evaluación trata de las formas de establecer un expediente e informar sobre las evaluaciones escolares y las externas y proporciona asesoramiento en los temas de evaluación específicamente relacionados con una asignatura.

¿POR QUÉ EVALUAR?

Antes que un profesor evalúe al alumno, es de suma importancia que el objetivo de la evaluación quede establecido claramente y sin ambigüedades. La comprensión de los objetivos de la evaluación garantiza que exista una estrecha relación entre los objetivos y los métodos de la evaluación. Al mismo tiempo, ayudará a garantizar que las decisiones y conclusiones basadas en la evaluación sean justas y adecuadas para el o los propósitos específicos.

Existen muchas razones del porque se evalúa el rendimiento de un alumno. Éstas incluyen observar el progreso y recibir feedback, diagnosticar o solucionar problemas en el aprendizaje, selección, asesoramiento, apoyo, certificación y promoción.

En este currículo, el aprendizaje y la evaluación están estrechamente conectados. La evaluación ayuda a los alumnos a medir el valor de su aprendizaje. Les da información relacionada con su propio progreso y les permite controlar y tomar decisiones sobre su aprendizaje. En este sentido, la evaluación provee información

sobre si la enseñanza y el aprendizaje están teniendo éxito en el acercamiento a los objetivos de aprendizaje especificados. Cuando una evaluación indica una falta de progreso, los planes de enseñanza y aprendizaje deberían ser cambiados de acuerdo con ello.

TIPOS DE EVALUACIONES

Esta sección trata de los siguientes tipos de evaluación:

- Evaluación inicial;
- Evaluación de diagnóstico;
- Evaluación formativa; y
- Evaluación sumativa.

Evaluación inicial

La evaluación inicial es importante al comienzo de un curso, pero puede realizarse al principio de cualquier ciclo de aprendizaje. Se utiliza para establecer lo que los alumnos ya saben y pueden hacer. Ayuda a la planificación de actividades y en el desarrollo del programa de enseñanza. El expediente de la evaluación inicial es generalmente informal.

Evaluación de diagnóstico

Cualquier evaluación puede ser utilizada con propósitos de diagnóstico, eso es, para descubrir la causa o causas de un problema en el aprendizaje. La evaluación de diagnóstico ayuda en la decisión de utilizar estrategias de apoyo o a identificar la necesidad de ayuda profesional o de remedio. Actúa como punto de revisión para ayudar a redefinir las metas del programa de aprendizaje o a descubrir lo que no se ha aprendido para poder colocar estrategias de intervención.

Evaluación formativa

Cualquier forma de evaluación que se utilice para dar una información posterior al alumno, está cumpliendo con un objetivo de formación. La evaluación de formación es un elemento fundamental de enseñanza y aprendizaje. Controla y apoya el proceso de aprendizaje. Todas las partes utilizan este tipo de evaluación para adquirir información sobre el progreso de los alumnos. Para propósitos de formación, la información constructiva es un componente sumamente importante de la evaluación.

Evaluación sumativa

Cuando se utiliza una evaluación para dejar en antecedentes una opinión sobre la competencia o rendimiento de un alumno, esta sirve como propósito de resumen. La evaluación sumativa entrega un cuadro de la competencia adquirida o el progreso del alumno en cualquier momento. Puede ocurrir al final de una sola actividad de aprendizaje, una unidad, ciclo, trimestre, semestre o del año de aprendizaje. La evaluación sumativa debería ser planificada y deberían utilizarse una variedad de instrumentos y estrategias de evaluación para hacer posible que los alumnos demuestren sus destrezas.

¿QUÉ DEBEÍA SER Y HACER UNA EVALUACIÓN?

Una evaluación debería:

- ser comprendida por el alumno y el público en general;
- ser enfocada claramente;
- ser integrada con la enseñanza y aprendizaje;
- estar basada en criterios de los criterios de evaluación;
- utilizar una variedad de instrumentos;
- utilizar una variedad de métodos;
- permitir diferentes oportunidades a los alumnos;
- llevar el ritmo del alumno y ser justa; y
- ser flexible.

CÓMO EVALUAR

Las evaluaciones de los profesores sobre el rendimiento del alumno deben tener un alto curso de fiabilidad. Esto significa que las opiniones de los profesores sobre las competencias del alumno deberían poder ser establecidas en diferentes tiempos, diferentes materias de evaluación y distintos examinadores. Las opiniones dadas en las evaluaciones también deberían mostrar un alto curso de validez, eso es, deberían ser formadas en los aspectos de la enseñanza que fueron evaluados.

Debido a que cada evaluación no puede ser totalmente válida o fiable por si sola, las decisiones sobre el progreso del alumno deben estar basadas en más de una evaluación. Este es el principio detrás de la evaluación continua (CASS). La evaluación continua es una estrategia que basa las decisiones correspondientes al aprendizaje en una gama de diferentes actividades y hechos de evaluación que suceden en diferentes tiempos a través del proceso de aprendizaje. Involucra actividades de evaluación que están esparcidas durante el año, utilizando varios tipos de instrumentos y métodos de evaluación tales como pruebas, exámenes, proyectos y tareas. Están incluidas las evaluaciones orales, escritas y de rendimiento. Las diferentes partes de la evidencia que producen los alumnos como parte del proceso de evaluación continua puede ser incluida en un portafolio. Las diferentes asignaturas tienen diferentes necesidades respecto a lo que debería ser incluido en el portafolio.

La Guía del Programa de Aprendizaje trata de estas necesidades más a fondo.

La evaluación continua está basada en el aula y la escuela y su enfoque es hacia la manera continua en que la evaluación se integra al proceso de enseñanza y aprendizaje. Los profesores llegan a conocer a sus alumnos a través de la enseñanza diaria, a través de preguntas, a través de observaciones y a través la relación personal con los alumnos y observando como se relacionan entre ellos.

La evaluación continua debería ser aplicada a ambas secciones del currículo las cuales son evaluadas de mejor manera con pruebas escritas y tareas y, aquellas que se evalúan mejor con otros métodos tales como el rendimiento, uso de evidencia práctica o hablada.

MÉTODOS DE EVALUACIÓN

Auto-Evaluación

Todos los Objetivos de Aprendizaje y Criterios de Evaluación son transparentes. Los alumnos saben que es lo que se espera de ellos. Por lo tanto, los alumnos pueden jugar un papel importante a través de la evaluación propia al pre-evaluar su trabajo antes que el profesor haga la evaluación final. La reflexión sobre el propio aprendizaje propio es un componente vital del aprendizaje.

Evaluación por iguales

La evaluación realizada por los compañeros utilizando una lista de verificación o rúbrica ayuda a los alumnos que están siendo evaluados y a los alumnos que están llevando a cabo la evaluación. El compartir los criterios de evaluación faculta a los alumnos para evaluar su propio rendimiento y el de otros.

Evaluación en grupos

La habilidad para trabajar en grupos con eficacia es uno de los Objetivos Críticos. La evaluación de trabajo de grupo involucra el buscar evidencia de que el grupo de alumnos coopera, se ayudan mutuamente, dividen el trabajo y combinan las contribuciones individuales en un producto que puede ser evaluado. La evaluación de grupo tiene en cuenta el proceso y el producto. Involucra la evaluación de destrezas sociales, la organización del tiempo, distribución de los recursos, dinámica de grupo y también el rendimiento del grupo.

MÉTODOS PARA RECOPILAR EVIDENCIA

Existen varios métodos para recopilar evidencia y, a continuación, se tratan algunos de ellos.

Evaluación basada en observación

Los métodos de evaluación basados en la observación tienden a ser menos estructurados y permite la creación de antecedentes de diferentes tipos de evidencia para diferentes alumnos en momentos diferentes. Este tipo de evaluación está casi siempre basada en tareas que requieren que los alumnos se relacionen entre ellos en la búsqueda de una solución o resultado en común. Las observaciones deben ser intencionadas y deberían ser llevadas a cabo con la ayuda de un instrumento adecuado de observación.

Evaluación basada en pruebas

La evaluación basada en pruebas es más estructurada y permite que el profesor junte la misma evidencia para todos los alumnos de la misma forma y al mismo tiempo. Este tipo de evaluación crea una evidencia de aprendizaje que es confirmada por una nota específica. Si se utiliza correctamente, las pruebas y exámenes son una parte importante del currículo porque dan una buena evidencia de lo que se ha aprendido.

Evaluación basada en actividades

La evaluación basada en tareas o métodos para evaluar el rendimiento tiene como objeto mostrar si los alumnos son capaces de utilizar las destrezas y conocimiento que han aprendido en contextos desconocidos o en contextos fuera del aula. La evaluación del rendimiento también cubre componentes prácticos de asignaturas, determinando como los alumnos ponen en práctica la teoría. Los criterios, niveles o normas por las cuales se evaluarán las tareas son descritas en rúbricas o listas de verificación de tareas y ayudan al profesor a utilizar una opinión profesional para evaluar el rendimiento de cada alumno.

TOMANDO NOTA E INFORMANDO

El tomar nota e informar involucra la recopilación de datos realizada durante la evaluación para ser analizada lógicamente y publicada de una forma exacta y comprensible.

Métodos de anotaciones

Hay diferentes métodos para establecer las notas. Muchas veces es difícil separar los métodos de poner notas de los métodos de evaluación del rendimiento de los alumnos.

Los siguientes son ejemplos de diferentes tipos de instrumentos de puntuar:

- escalas de clasificación;
- listas de tareas o listas de verificación; y
- preceptos.

Cada uno se describe a continuación

Escalas de clasificación

Las escalas de clasificación son cualquier sistema de calificación en donde un símbolo (tal y como A o B) o una nota (tal y como 5/10 o 50%) se define detalladamente para conectar la nota codificada a una descripción de las destrezas necesarias para alcanzar tal nota. El detalle es más importante que la nota codificada en el proceso de enseñanza y aprendizaje, ya que da una idea más clara a los alumnos de lo que han conseguido donde y por que han quedado por debajo de su meta. Las calificaciones tradicionales utilizaban escalas de clasificación sin detalles descriptivos y hacían difícil el tener un sentido de los puntos fuertes y débiles del alumno de acuerdo con el resultado esperado. En el Currículo Nacional, Cursos 10 al 12 (General) se utiliza una escala de seis notas.

Listas de tareas o de verificación

Dichas listas consisten en afirmaciones discretas que describen el rendimiento esperado en una tarea en particular, cuando una afirmación en particular (criterio) de la lista de verificación puede ser observada como cumplida por un alumno durante un rendimiento, se puntúa la afirmación. Todas las afirmaciones que han sido puntuadas en la lista (como criterio cumplido) describe el rendimiento del alumno. Estas listas de verificación son muy útiles durante evaluaciones por compañeros o de grupo.

Preceptos

Los preceptos son una combinación de los códigos de clasificación y las descripciones de los niveles. Consisten en la jerarquía de los niveles que describen el curso de logros aceptables en cada código. Los preceptos requieren que los profesores sepan exactamente lo que necesita para cumplir un objetivo. Los preceptos pueden ser holísticos, es decir dan una visión global del nivel requerido, o analíticos, es decir dan una clara visión de los distintos rasgos característicos que constituyen o forman el criterio, o pueden combinar los dos. El Programa de Guías de Aprendizaje ofrece ejemplos concretos de los preceptos relacionados con cada asignatura específica.

Para diseñar un precepto, el profesor debe decidir:

- ¿Cuáles son los resultados esperados?
- ¿Cuáles son los criterios de evaluación objeto de la tarea?

- ¿Cuál es el tipo de evidencia que debe ser recopilada?
- ¿Cuáles son las diferentes partes del rendimiento que serán evaluadas?
- ¿Cuáles son los diferentes instrumentos de evaluación más adecuados para cada parte de la tarea (como por ejemplo, el proceso y el producto)?
- ¿Cuál debe ser el conocimiento evidente?
- ¿Cuáles son las destrezas a ser usadas o pasos a tomar?
- ¿Qué oportunidades surgen de la tarea para expresar opiniones personales, valores o actitudes? ¿Cuáles de ellos deberían ser evaluados? y ¿cómo?
- ¿Debería ser un solo precepto el que cubre todos los objetivos del aprendizaje y criterios de evaluación de la tarea? o ¿necesita varios preceptos la tarea?
- ¿Cuántos preceptos, de hecho se necesitan para la tarea?

Es de suma importancia que el profesor comparta el precepto o preceptos para la tarea con los alumnos antes de que lleven a cabo la tarea. El precepto se enfoca hacia el aprendizaje y el rendimiento y se transforma en una herramienta poderosa para la auto-evaluación.

Informe sobre el rendimiento y logros

El informe del rendimiento y logro informa a todas las partes involucradas o interesadas en el progreso del alumno. Una vez que la evidencia ha sido recopilada e interpretada, los profesores necesitan dejar constancia de los logros del alumno. Se necesitan hacer evaluaciones globales suficientes para que el informe pueda reflejar el estándar alcanzado por el alumno.

El Currículo Nacional Cursos 10 – 12 (General) adopta una escala de seis puntos. La escala se muestra en la Tabla 4.1.

Tabla 4.1 Escala de rendimiento para el Currículo Nacional Cursos 10 - 12 (General)

Código	Descripción del Rendimiento	Calificaciones (%)
6	Sobresaliente	80 - 100
5	Notable	60 - 79
4	Satisfactorio	50 - 59
3	Adecuado	40 - 49
2	Parcial	30 - 39
1	Inadecuado	0 - 29

DESCRIPCIÓN SOBRE LA COMPETENCIA DE LAS ASIGNATURAS

Para ayudar con la evaluación comparativa (benchmarking) de los logros de los objetivos de aprendizaje en los Cursos 10 al 12, las competencias de las asignaturas han sido descritas para distinguir el curso de expectativas entre lo que los alumnos deben saber y deben poder lograr. Se han descrito seis niveles de competencia para cada curso. Estas descripciones ayudarán a los profesores a evaluar a los alumnos y colocarlos en la clasificación correcta. Las descripciones resumen lo que se detalla en los objetivos de aprendizaje y los criterios de evaluación y entregan características distintivas que fijan el logro para una clasificación en particular. Los varios niveles de logros y sus porcentajes correspondientes se muestran en la Tabla 4.1.

De acuerdo con los principios y prácticas de las evaluaciones basadas en objetivos, todas las evaluaciones, tanto escolares como externas, deberían estar basadas primordialmente en criterios de referencia. Las notas deberían usarse en la evaluación de tareas específicas, pero las tareas deberían ser evaluadas con preceptos en vez de simplemente señalar las respuestas correctas y calificar de acuerdo al número de marcas. Las competencias para una asignatura describen el mínimo de destrezas, conocimiento, actitudes y valores que el alumno debería tener para su alcance en cada nivel de la escala de clasificación.

Cuando los profesores o evaluadores preparan una tarea o pregunta de evaluación, deben asegurarse que la tarea o pregunta trata con un aspecto de un objetivo en particular. El estándar, o estándares, de evaluación pertinente debe ser usado al crear el precepto para evaluar la tarea o pregunta. Las descripciones indican claramente el nivel mínimo para alcanzar cada categoría en la escala de clasificación.

Las descripciones de competencia para esta asignatura aparecen al final de este capítulo.

PROMOCIÓN

La promoción en los Cursos 10 y 11 se basará solamente en evaluaciones internas, pero debe estar sujeta a las mismas condiciones que las del Certificado de Educación y Formación Superior. Los requisitos, condiciones y normas de combinación y tolerancia son descritos en el *Marco de Políticas para Calificaciones y Evaluación para los Cursos 10 al 12 (General)*.

PRESENTACIÓN DE LAS LIBRETAS DE NOTAS

Existen muchas formas de estructurar una libreta de notas, pero mientras más simple, mejor, siempre y cuando se incluya toda la información importante. Las libretas de notas deberían incluir información sobre el progreso general del alumno, incluyendo lo siguiente:

- el logro del aprendizaje contra los objetivos;
- los puntos fuertes del alumno;
- el apoyo que se necesita o dado, donde sea pertinente;
- información posterior constructiva comentando sobre el rendimiento en relación con el rendimiento anterior del alumno y las necesidades de la asignatura; y

- el progreso de desarrollo del alumno en aprender como aprender.

Además, las libretas de notas deberían mostrar lo siguiente:

- nombre de la escuela;
- nombre del alumno;
- curso del alumno;
- año y período;
- espacio para la firma de los padres o guardián;
- firma del profesor y del director;
- fecha;
- fechas en que la escuela cierra y vuelve a abrir;
- sello de la escuela; y
- perfil de asistencia del alumno.

EVALUACIÓN DE LOS ALUMNOS CON PROBLEMAS DE APRENDIZAJE

La evaluación de los alumnos con problemas de aprendizaje será llevada a cabo de acuerdo con la alternativa recomendada y/o métodos de adaptación, tal y como se estipula en el *Marco de Política para Calificaciones y Evaluación para los Cursos del 10 al 12 (General)*, ya que se trata de los alumnos que sufren problemas de aprendizaje.

DESCRIPTORES DE COMPETENCIA PARA LA SEGUNDA LENGUA ADICIONAL

Curso 10

**C**

Código

6

E

Escala

80% - 100%
Sobresaliente**Dc**

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 10 el alumno que consigue un sobresaliente puede:

- Hablar y presentar con confianza, de forma coherente y cohesiva y lógicamente, manteniendo con éxito el interés de la audiencia. Demostrar conocimiento y utilización del idioma que refleja madurez, sensibilidad y respeto. Utilizar el idioma de forma fluida en una gama conocida de situaciones de comunicación. Escuchar críticamente para identificar, interpretar y explicar la información para diferentes propósitos.
- Con ayuda, interpreta y explica textos. Identifica con eficacia y exactitud información específica en textos al leer y observar. Muestra un buen discernimiento y puede expresar y justificar claramente sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y precisos. Muestra conocimiento y puede adaptarse a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos de una forma sostenida y creativa. Revisa y edita escritos de forma casi independiente para producir textos mejorados.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un sobresaliente puede:

- Hablar y presentar con confianza, de forma coherente y organizada, manteniendo el interés de la audiencia. Demostrar conocimiento y utilización del idioma que refleja madurez, sensibilidad y respeto. Utilizar el idioma de forma fluida en una gama de situaciones de comunicación. Escuchar críticamente para identificar, interpretar, analizar y explicar la información para una gama de propósitos.
- Interpreta, analiza y explica textos con confianza, eficazmente y con exactitud al leer y observar información específica. Muestra un buen discernimiento y puede expresar y justificar claramente sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y precisos. Muestra conocimiento y puede adaptarse a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos de una forma sostenida, convincente y creativa. Revisa y edita escritos independientemente.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un sobresaliente puede:

- Hablar y presentar con confianza, de forma lógica, coherente y organizada, manteniendo con éxito el interés de la audiencia. Usar el idioma reflejando claramente conocimiento, madurez, sensibilidad y respeto. Utilizar el idioma de forma fluida en una gama de situaciones de comunicación. Escuchar críticamente para identificar, interpretar, analizar y explicar la información para una gama de propósitos.
- Interpreta, analiza y explica textos con confianza. Analiza textos eficazmente y con exactitud al leer y observar información específica. Muestra buen discernimiento, puede expresar y justificar claramente sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y precisos. Muestra conocimiento y puede adaptarse a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos de una forma sostenida, convincente y creativa. Revisa y edita escritos independientemente para crear textos correctos.

Curso 10



C

Código

6

E

Escala

80% - 100%
Sobresaliente
(continúa)

Dc

Descriptor de Competencia

sobresaliente puede:

- Aplica las normas y convenciones de las estructuras lingüísticas con exactitud y confianza. Puede identificar, interpretar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras. Utiliza una gama de estructuras de oraciones para objetivos funcionales. Demuestra un buen control de la gramática y del vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptorios de Competencia

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un sobresaliente puede:

- Aplica las normas y convenciones de las estructuras lingüísticas con exactitud y confianza. Puede identificar, interpretar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras. Utiliza una gama de estructuras de oraciones para objetivos funcionales. Demuestra muy buen control de la gramática y del vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptorios de Competencia

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un sobresaliente puede:

- Aplica las normas y convenciones de las estructuras lingüísticas con exactitud y confianza. Puede identificar, interpretar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras con mucha eficacia. Utiliza una amplia gama de estructuras de oraciones para objetivos funcionales. Demuestra excelente control de la gramática y del vocabulario.

Curso 10



C

Código

5

E

Escala

60% -79%
Notable

Dc

Descriptor de Competencia

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene notable puede:

- La mayor parte del tiempo hablar y presentar de forma coherente, cohesiva con confianza, manteniendo el interés de la audiencia. Mostrar un conocimiento adecuado y utilización del lenguaje reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Utilizar la lengua con fluidez clara en situaciones conocidas de comunicación. Escuchar de forma crítica para identificar información con diferentes objetivos, pero vacila al interpretar, analizar y explicar.
- Identificar con confianza la información al leer y observar, pero vacila al interpretar, analizar y explicar. Muestra discernimiento y puede expresar y justificar bien sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y correctos la mayor parte del tiempo, pero comete errores. Muestra conocimiento y se adapta adecuadamente a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos con consistencia de forma sostenida, pero con poca evidencia de creatividad. Revisa y edita escritos, con ayuda, para producir textos mejorados.

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene notable puede:

- Hablar y presentar de forma coherente, organizada, con bastante lógica y confianza, manteniendo el interés de la audiencia. Mostrar un conocimiento adecuado y utilización del lenguaje reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Usar el lenguaje con fluidez en diferentes situaciones conocidas de comunicación. Escuchar de forma crítica para identificar información para diferentes objetivos, pero vacila al analizar y explicar.
- Identificar con confianza la información al leer y observar, pero vacila ligeramente al analizar y explicar. Muestra buen discernimiento y puede expresar y justificar de forma bastante clara sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y correctos la mayor parte del tiempo, pero comete algunos errores. Muestra conocimiento y se adapta adecuadamente a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos con consistencia de forma sostenida y convincente, demostrando algo de creatividad. Revisa y edita escritos casi independientemente.

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un notable puede:

- Hablar y presentar de forma coherente, organizada, lógica y suficiente confianza, manteniendo el interés de la audiencia. Mostrar cada vez más un conocimiento y utilización del lenguaje reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Usar el lenguaje con bastante fluidez en una gama situaciones de comunicación. Escuchar de forma crítica para identificar información para diferentes objetivos, pero vacila un poco al analizar y explicar.
- Identificar con confianza la información al leer y observar, pero vacila ligeramente al analizar y explicar información. Muestra buen discernimiento y puede expresar y justificar de forma bastante clara sus propias opiniones. Muestra sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar textos coherentes, cohesivos y correctos la mayor parte del tiempo. Muestra conocimiento y se adapta adecuadamente a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos. Estructura las ideas y argumentos con consistencia de forma sostenida y convincente, demostrando algo de creatividad. Revisa y edita escritos casi independientemente para producir textos mejorados.

Curso 10



C

Código

5

E

Escala

60% -79%
Notable
(continúa)

Dc

Descriptores de Competencia

notable puede:

- Aplica cada vez más las normas y convenciones de estructuras lingüísticas, con exactitud y confianza. Identifica, interpreta y explica, con bastante éxito, los significados y funciones de palabras y formas de palabras. Utiliza diferentes estructuras de oraciones con propósitos funcionales, pero comete algunos errores. Demuestra un control razonable de la gramática y vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

notable puede:

- Aplica cada vez más las normas y convenciones de estructuras lingüísticas, con exactitud y confianza. Identifica, interpreta y explica, con éxito, los significados, funciones y formas de palabras. Usa diferentes estructuras de oraciones para propósitos funcionales, pero comete algunos errores. Demuestra buen control de la gramática y vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un notable puede:

- Aplicar cada vez más las normas y convenciones de estructuras lingüísticas, con exactitud y confianza. Identifica, interpreta y explica, con éxito, los significados, funciones y formas de palabras. Usa diferentes estructuras de oraciones para propósitos funcionales, pero comete algunos errores. Demuestra buen control de la gramática y vocabulario.

Curso 10



C

Código

4

E

Escala

50% - 59%
Satisfactorio

Dc

Descriptorios de Competencia

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un satisfactorio puede:

- Hablar y presentar, al recibir un impulso y aliento, de forma bastante coherente y cohesiva y generalmente tiene éxito en mantener el interés de la audiencia. A veces mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Utilizar la lengua con bastante fluidez en situaciones de comunicación conocidas. Escuchar de forma crítica para identificar la información, pero necesita bastante ayuda al interpretar, analizar y explicar.
- Interpretar textos al leer y observar, pero tiene alguna dificultad al identificar, analizar y explicar la información. Demostrar un poco de discernimiento y a veces poder expresar y justificar sus propias opiniones con éxito. Demostrar algo de sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero frecuentemente los textos muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Adaptar textos, con ayuda, para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Pocas veces desarrollar ideas de forma enfocada y consistente. Revisar y editar escritos, con ayuda constante, para producir textos con alguna mejora.

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un

Curso 11**Dc****Descriptorios de Competencia**

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un satisfactorio puede:

- Hablar y presentar, al recibir un poco de impulso y aliento, de forma bastante coherente y organizada y tener éxito en mantener el interés de la audiencia. A veces mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. La mayor parte del tiempo se desenvuelve con fluidez al comunicarse. Escuchar casi siempre de forma crítica para identificar la información, pero necesita ayuda al interpretar, analizar y explicar.
- Interpretar textos al leer y observar, pero necesita ayuda al identificar, analizar y explicar la información. Demostrar algo de discernimiento y a veces puede expresar y justificar sus propias opiniones con éxito. Demostrar sensibilidad razonable hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero frecuentemente los textos muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Adaptar textos, con ayuda, para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. A veces desarrollar ideas de forma enfocada y consistente. Revisar y editar escritos, con bastante ayuda, para mejorar textos.

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un

Curso 12**Dc****Descriptorios de Competencia**

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un satisfactorio puede:

- Hablar y presentar, al recibir un poco de impulso, de forma bastante coherente y organizada y tener éxito en mantener el interés de la audiencia. A veces mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. La mayor parte del tiempo se desenvuelve con fluidez en situaciones de comunicación. Escuchar de forma razonable y crítica para identificar la información, pero necesita ayuda al analizar y explicar.
- Interpretar, la mayor parte del tiempo, textos al leer y observar, pero necesita ayuda al identificar, analizar y explicar la información. Demostrar discernimiento adecuado y puede expresar y justificar sus propias opiniones. Demostrar sensibilidad razonable hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero frecuentemente los textos muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Desarrollar ideas de forma enfocada y consistente. Revisar y editar escritos, con ayuda, para producir textos mejorados.

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un

Curso 10

**C****Código****4****E****Escala**

**50% - 59%
Satisfactorio
(continúa)**

Dc**Descriptores de Competencia**

satisfactorio puede:

- Comprender algunas de las reglas y convenciones de las estructuras del lenguaje, pero muchas veces las utiliza incorrectamente. A menudo y con ayuda poder identificar, interpretar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras. Usar diferentes estructuras de oraciones para propósitos funcionales, pero cometiendo errores muchas veces. Demostrar un control regular de la gramática y vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

satisfactorio puede:

- Comprender algunas de las reglas y convenciones de las estructuras del idioma, pero no siempre puede usarlos de forma correcta. Con ayuda poder identificar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras. Usar diferentes estructuras de oraciones para propósitos funcionales, pero cometiendo errores muchas veces. Demostrar un control razonable de la gramática y vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

satisfactorio puede:

- Demostrar una comprensión razonable de algunas de las reglas y convenciones de las estructuras del idioma, pero no siempre puede usarlos de forma correcta. Poder identificar y explicar el significado, funciones y formas de las palabras. Usar diferentes estructuras de oraciones para propósitos funcionales, pero cometiendo errores. Demostrar un control razonable de la gramática y vocabulario.

Curso 10



C

Código

3

E

Escala

40% - 49%
Adecuado

Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un adecuado puede:

- Hablar y presentar de forma insegura y necesita aliento constante. Pocas veces lograr mantener el interés de la audiencia o hablar de forma coherente y cohesiva. Raramente mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Algunas veces usar razonablemente el idioma de forma fluida en situaciones de comunicación muy conocidas. Algunas veces escuchar críticamente para identificar la información, pero solamente puede intentar un análisis y explicación con asesoramiento constante.
- Leer y observar, pero a menudo tiene dificultades serias en identificar, analizar y explicar información con éxito. Demostrar conocimiento de alguna medida, pero pocas veces intenta expresar o motivar sus propias opiniones. Mostrar poca sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero los textos con frecuencia muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Con ayuda, hacer algún esfuerzo para adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Desarrollar ideas con un enfoque solamente con ayuda constante. Intentar revisar y editar, pero necesita asesoramiento constante para superar errores que obstruyen seriamente el significado.

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un

Curso 11**Dc****Descriptores de Competencia**

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un adecuado puede:

- Hablar y presentar de forma insegura y pocas veces lograr mantener el interés de la audiencia o hablar de forma coherente y organizada. Algunas veces mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Algunas veces usar razonablemente el idioma de forma fluida en situaciones de comunicación conocidas. Algunas veces escuchar críticamente para identificar la información, pero experimenta dificultades al analizar y explicar.
- Leer y observar, pero a menudo tiene dificultades en identificar, analizar y explicar la información de forma independiente. Demostrar discernimiento en alguna medida, y a veces intentar expresar y motivar sus propias opiniones. Mostrar poca sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero los textos con frecuencia muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Con ayuda, hacer algún esfuerzo para adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Desarrollar ideas con enfoque solamente con ayuda. Intentar revisar y editar, pero necesita asesoramiento constante para superar errores que obstruyen seriamente el significado.

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un

Curso 12**Dc****Descriptores de Competencia**

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un adecuado puede:

- Hablar y presentar, con un poco de aliento, y mantener el interés de la audiencia a pesar de las vacilaciones y lapsos en la coherencia y cohesión. Algunas veces mostrar conocimiento y uso del idioma reflejando madurez, sensibilidad y respeto. Usar razonablemente el idioma de forma fluida en situaciones de comunicación conocidas. Algunas veces escuchar críticamente para identificar la información, pero experimenta dificultades al analizar y explicar.
- Leer y observar, pero experimenta alguna dificultad en identificar, analizar y explicar la información. Demostrar discernimiento en alguna medida e intentar expresar y motivar sus propias opiniones. Mostrar alguna sensibilidad hacia puntos de vista diferentes y temas culturales.
- Escribir y presentar, pero los textos con frecuencia muestran una falta de coherencia, cohesión y exactitud. Con ayuda, adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Desarrollar ideas con enfoque solamente con ayuda. Intentar revisar y editar, pero necesita asesoramiento para superar errores que, a veces, obstruyen el significado.

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un

Curso 10

**C****Código****3****E****Escala**

40% - 49%
Adecuado
(continúa)

Dc**Descriptor de Competencia**

adecuado puede:

- Comprender algunas de las normas y convenciones de las estructuras del idioma, pero cometer errores negligentes. Con ayuda continua y de vez en cuando, identificar, interpretar y explicar los significados, funciones y formas de palabras. Usar estructuras de oraciones, pero raramente con cualquier propósito funcional y con errores garrafales. Demostrar un control limitado de gramática y vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

adecuado puede:

- Comprender algunas de las normas y convenciones de las estructuras del idioma, pero comete errores negligentes. Con ayuda continua y de vez en cuando, identificar, interpretar y explicar los significados, funciones y formas de palabras. Usar estructuras de oraciones, pero raramente con cualquier propósito funcional y con errores garrales. Demostrar un control limitado de gramática y vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

adecuado puede:

- Demostrar una comprensión razonable de algunas de las normas y convenciones de las estructuras del idioma, pero comete errores negligentes. Con ayuda y de vez en cuando, identificar, interpretar y explicar los significados, funciones y formas de palabras. Usar estructuras de oraciones, pero raramente con algún propósito funcional y con muchos errores. Demostrar un control limitado de gramática y vocabulario.

Curso 10



C

Código

2

E

Escala

30% - 39%
Parcial

Dc

Descriptor de Competencia

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un parcial puede:

- Hablar y presentar, pero es incapaz de mantener el interés de la audiencia y casi nunca mostrar cohesión, coherencia o usar y tener conocimiento del lenguaje que refleja madurez, sensibilidad y respeto. Algunas veces transmitir un mensaje muy básico en situaciones conocidas, pero el significado es, a menudo, poco claro. Muy raramente escuchar críticamente para identificar la información y casi nunca analizar y explicar, incluso con ayuda.
- Casi nunca interpretar, analizar y explicar información correctamente e independientemente al leer y observar. Escasamente mostrar discernimiento o expresar y motivar sus propias opiniones. Casi nunca mostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales. Solamente hacer un esfuerzo limitado para leer debido a un impedimento para leer.
- Escasamente escribir y presentar textos que son coherentes, cohesivos o exactos, o mostrar la habilidad de adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos, incluso con ayuda constante. Con ayuda solamente, desarrollar ideas básicas, pero éstas no tienen enfoque y escribe textos solamente en donde el significado está oculto por los errores. Casi no demuestra evidencia de revisión y edición y necesita asesoramiento constante.

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un

Curso 11**Dc****Descriptores de Competencia**

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un parcial puede:

- Hablar y presentar, manteniendo el interés de la audiencia con dificultad y casi nunca mostrar cohesión, coherencia o usar y tener conocimiento del lenguaje que refleja madurez, sensibilidad y respeto. Algunas veces transmitir un mensaje muy básico en situaciones conocidas, pero el significado es, a menudo, poco claro. Muy raramente escuchar críticamente para identificar la información y experimenta mucha dificultad al analizar y explicar, incluso con asesoramiento
- Casi nunca interpretar, analizar y explicar información correctamente al leer y observar. Rara vez mostrar discernimiento o expresar y motivar sus propias opiniones. Casi nunca mostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales. Leer de forma vacilante debido a un impedimento para leer.
- Rara vez escribir y presentar textos que son coherentes, cohesivos o exactos, o mostrar la habilidad de adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos, incluso con ayuda. Con ayuda solamente, desarrollar ideas básicas, pero éstas no tienen enfoque y escribe textos en donde el significado está oculto por los errores. Casi no demuestra evidencia de revisión y edición y necesita asesoramiento constante.

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un

Curso 12**Dc****Descriptores de Competencia**

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un parcial puede:

- Hablar y presentar, raramente manteniendo el interés de la audiencia y casi nunca mostrar cohesión, coherencia o usar y tener conocimiento del lenguaje que refleja madurez, sensibilidad y respeto. Algunas veces transmitir un mensaje muy básico en situaciones conocidas, pero el significado es, a menudo, poco claro. Muy raramente escuchar críticamente para identificar la información y experimenta dificultad al analizar y explicar, incluso con asesoramiento.
- Casi nunca interpretar, analizar y explicar información correctamente al leer y observar. Rara vez mostrar discernimiento o expresar y motivar sus propias opiniones. Casi nunca mostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales. Leer con vacilación debido a un impedimento para leer.
- Rara vez escribir y presentar textos que son coherentes, cohesivos o exactos, o mostrar la habilidad de adaptar textos para diferentes audiencias, propósitos, contextos y formatos. Con ayuda solamente, desarrollar ideas básicas, pero éstas no tienen enfoque y muchas veces comete serios errores que obstruyen el significado. Casi no demuestra evidencia de revisión y edición y necesita asesoramiento constante.

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un

Curso 10

**C****Código****2****E****Escala****30% - 39%****Parcial****(continúa)****Dc****Descriptor de Competencia****parcial puede:**

- Rara vez comprende las normas y convenciones de las estructuras del idioma y comete muchos errores serios. Casi nunca y con asesoramiento constante, identifica, interpreta y explica el significado, funciones y formas de las palabras. Usar estructuras simples de oraciones, pero nunca con propósitos funcionales y con muchos errores. Demostrar un control muy limitado de la gramática y vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

parcial puede:

- Rara vez comprende las normas y convenciones de las estructuras del idioma y comete errores serios. Casi nunca y solamente con asesoramiento, identifica, interpreta y explica el significado, funciones y formas de las palabras. Usar estructuras simples de oraciones, pero nunca con propósitos funcionales y con muchos errores serios. Demostrar un control muy limitado de la gramática y vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

parcial puede:

- Rara vez comprende las normas y convenciones de las estructuras del idioma y comete errores serios. Casi nunca y solamente con asesoramiento, identifica, interpreta y explica el significado, funciones y formas de las palabras. Usar solamente estructuras simples de oraciones, pero pocas veces con propósitos funcionales y con muchos errores. Demostrar un control muy limitado de la gramática y vocabulario.

Curso 10



C

Código

E

Escala

1

0% - 29%
Inadecuado

Dc

Descriptor de Competencia

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un inadecuado puede:

- Hablar y presentar, pero solamente con largas pausas y de forma seriamente fragmentada. Usar el idioma sin transmitir madurez, sensibilidad y respeto. Comunicarse sin eficacia debido a un vocabulario e idioma muy limitado. Ser incapaz de identificar información al escuchar porque sus destrezas para escuchar son extremadamente limitadas.
- Casi nunca identificar la información al leer y observar y no demuestra percepción. No expresar o motivar sus propias opiniones o demostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales ya que su comprensión del idioma es deficiente. Ni siquiera intentar leer debido a serios impedimentos para leer.
- Al escribir y presentar, no utilizar lenguaje adecuado o demostrar conocimiento de la audiencia, propósito, contexto y formato, debido a una mala interpretación de los tópicos e idioma deficiente. Solamente producir escritos llenos de errores serios que los transforma en ininteligibles. No demostrar evidencia de revisión o edición y o puede mejorar el trabajo a pesar de recibir ayuda continua.

Al final del Curso 10, el alumno que obtiene un

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un inadecuado puede:

- Hablar y presentar, pero solamente con largas pausas y de forma fragmentada. Usar el idioma sin transmitir madurez, sensibilidad y respeto. Comunicarse sin eficacia debido a un vocabulario e idioma muy limitado. Dificilmente identificar información al escuchar porque sus destrezas para escuchar son extremadamente limitadas.
- Casi nunca identificar la información al leer y observar y no demuestra discernimiento. No expresar o motivar sus propias opiniones o demostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales ya que su comprensión del idioma es deficiente. Leer solamente con inseguridad debido a serios impedimentos para leer.
- Al escribir y presentar, no utilizar lenguaje adecuado o demostrar conocimiento de la audiencia, propósito, contexto y formato, debido a una mala interpretación de los tópicos e idioma deficiente. Solamente producir escritos llenos de errores serios que obstruyen el significado. No demostrar evidencia de revisión o edición y no puede mejorar el trabajo a pesar de recibir ayuda continua.

Al final del Curso 11, el alumno que obtiene un

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un inadecuado puede:

- Hablar y presentar, pero solamente con largas pausas y de forma fragmentada. Usar el idioma casi sin transmitir madurez, sensibilidad y respeto. Como resultado de un vocabulario y uso del idioma deficientes, pocas veces puede transmitir ni siquiera un mensaje básico en situaciones conocidas y muchas veces el significado no es claro. Dificilmente identificar información al escuchar, porque sus destrezas para escuchar son deficientes.
- Casi nunca identificar la información al leer y observar y no demuestra discernimiento. No expresar o motivar sus propias opiniones o demostrar sensibilidad hacia diferentes puntos de vista y temas culturales ya que su comprensión del idioma es deficiente. Leer solamente con inseguridad debido a serios impedimentos para leer.
- Al escribir y presentar, no utilizar lenguaje adecuado o demostrar conocimiento de la audiencia, propósito, contexto y formato, debido a una mala interpretación de los tópicos e idioma deficiente. Solamente producir escritos llenos de errores que obstruyen el significado. No demostrar evidencia de revisión o edición y no puede mejorar el trabajo a pesar de recibir ayuda continua.

Al final del Curso 12, el alumno que obtiene un

Curso 10

**C****Código****1****E****Escala**

**0% - 29%
Inadecuado
(continúa)**

Dc**Descriptores de Competencia**

inadecuado puede:

- No comprender o usar cualquiera de las normas y convenciones del lenguaje y solamente muestra una comprensión básica de palabras elementales y formas de palabras. Solamente usar oraciones sin gramática y no demostrar comprensión de las estructuras del idioma y vocabulario.

Curso 11



Dc

Descriptores de Competencia

inadecuado puede:

- No comprender o usar cualquiera de las normas y convenciones del lenguaje y solamente muestra una comprensión básica de palabras elementales y formas de palabras. Solamente usar oraciones sin gramática y no demostrar comprensión de las estructuras del idioma y vocabulario.

Curso 12



Dc

Descriptores de Competencia

inadecuado puede:

- No comprender o usar cualquiera de las normas y convenciones del lenguaje y solamente muestra una comprensión básica de palabras elementales y formas de palabras. Solamente usar oraciones sin gramática y casi no demostrar comprensión de las estructuras del idioma y vocabulario.

GLOSARIO

acentuar / subrayar (en una palabra, frase u oración) – dar fuerza a una sílaba específica en una palabra o a una palabra en una oración

aliteración – repetición de un mismo sonido, vocal o consonante a lo largo de un enunciado (por ej. “Con el ala aleve del leve abanico”)

ambigüedad – significado doble creado por la forma en que se usan las palabras cuando se usa sin intención, la ambigüedad oscurece al significado (por ej. “Tengo estos huesos hechos a las penas”)

analogía – similitudes en cosas que son, generalmente, vistas como diferentes; relación semejanza entre cosas diferentes

anécdotas – narrativas de pequeños incidentes o eventos contados con el objetivo de informar, entretener, complacer, premeditar o demostrar carácter

animación – técnica de utilizar una serie de dibujos estáticos para crear la ilusión de movimiento o vida

anticlímax – cuando una expectativa o excitación importante no se cumple, o la seriedad de un argumento literario se pierde repentinamente como resultado de un acontecimiento cómico o sin significado

antítesis – expresión de dos ideas opuestas o diferentes en contraste equilibrado (por ej. “Lloran los justos y disfrutan los culpables. Quiere a quien te aborrece”)

antónimo – palabra que tiene el significado opuesto a otra palabra en el mismo idioma (por ej. “feliz” y “triste”)

apropiado – si el idioma es apropiado, es adecuado de acuerdo al contexto en el cual es utilizado (por ej. el saludo “Buenos días Sr. López” sería apropiado en una situación formal de trabajo. “Hola Juan” sería apropiado entre amigos)

argot – lenguaje informal usado por un grupo de personas tales como adolescentes. La diferencia entre el lenguaje familiar y el argot es que el argot aún no ha sido aceptado en conversaciones educadas o formales, mientras que el lenguaje familiar ha sido aceptado

asonancia – repetición de sonidos vocálicos en dos o más palabras (por ej. “veis” rima con “hiel”)

audiencia – oyentes o público, el lector de un texto en particular. Al planificar un escrito, los oradores / escritores deben tener en cuenta el objetivo y la audiencia al elegir una forma adecuada de redacción

caricatura – retrato exagerado, ya sea escrito o visual, de un carácter. Esto se logra al burlarse de características de personalidad o apariencia física

causa (ver también **efecto**) – lo que ocasiona una acción o condición

cliché – expresión o idea que ha sido usada tantas veces que ha perdido su poder de expresión

clímax – parte más excitante, eficaz o importante de una historia. Esta parte importante no es necesariamente el final

coherencia – relación lógica implícita que conecta a las ideas y le da unidad a un párrafo o pasaje

cohesión – conexión de oraciones o párrafos con conectores lógicos tales como conjunciones, pronombres o repetición

coloquialismo (ver también **jerga**) – lenguaje que pertenece en una conversación diaria o familiar, pero que no se utiliza en lenguaje formal

comparar (ver también **contraste**) – evaluar la forma en que las cosas son similares

comparativo (ver también **superlativo**) – grados de comparación tal y como se encuentran en adjetivos y adverbios los cuales son positivos, comparativos o superlativos. Por ejemplo “largo” (positivo), “más/menos largo” (comparativo) y “el/la más/menos largo” (superlativo)

conflicto – lucha que surge entre caracteres o individuos y sus destinos o circunstancias. En literatura, el conflicto también puede surgir de deseos o valores opuestos en la mente del personaje

conjunción – palabra usada para unir dos cláusulas, palabras, frases u oraciones

conocimiento crítico – análisis de cómo se construye el significado con la comprensión de las relaciones en y entre idiomas. Faculta al alumno a resistir manipulación y a usar el idioma con sensibilidad

contexto – un texto es siempre utilizado y producido dentro de un contexto. El contexto incluye la situación inmediata y más amplia incluyendo aspectos tales como el fondo social, cultural y político. Este término también puede referirse a lo que precede o sigue una palabra o texto y es indispensable para su significado.

contraste (ver también **comparar**) – considerar la forma en que las cosas difieren

convenciones – prácticas o normas aceptadas en el uso del lenguaje. Algunas convenciones ayudan a transferir significado como por ejemplo las reglas gramaticales, puntuación, letras mayúsculas, etc. Algunas ayudan en la presentación del contenido tales como tabla de contenidos, disposición general, títulos, notas al pie de página, gráficos, leyendas, listas, dibujos, índices. Otras reflejan un patrón de idioma que se ha convertido en guía, por ejemplo cháchara, saludos

convenciones del diálogo – costumbres que gobiernan el flujo de la conversación entre personas, tales como permitir que otros den su opinión, volver a decir algo para dar claridad al asunto, intervenir para redirigir el enfoque, pedir clarificación, etc.

correlación de ideas – representación de un tema o tópico en la cual las palabras e ideas claves se organizan de forma gráfica

criterios de evaluación – criterio utilizado para evaluar un objetivo o resultado

dar un vistazo – mirar un texto por encima para encontrar información específica. Por ejemplo, dar un vistazo buscando un nombre y número en el listín telefónico

derivado – una palabra derivada de otra o derivada de una raíz y que generalmente se forma usando un prefijo o sufijo (por ej. rápidamente de rápido)

destreza – competencia de procesar y usar información para una variedad de objetivos y contextos y escribir para diferentes propósitos. La habilidad para decodificar textos permitiendo que un individuo pueda interpretar su mundo. Existen diferentes tipos de destreza (por ej. crítica, visual, gráfica, informática, medios, socioculturales)

destrezas de lectura – estrategias utilizadas al leer una palabra desconocida como por ejemplo, dividiéndola en sílabas o buscando el significado de los prefijos o sufijos

dialecto – forma de un idioma adaptada por una comunidad en particular. Es bastante diferente de otras formas del mismo idioma desde el punto de vista de palabras, estructuras y/o pronunciación

disposición – atmósfera o emoción en textos escritos. Muestra el sentimiento o estado anímico de los personajes. También se refiere a la atmósfera producida por textos visuales, auditivos o de medios mixtos

editar – proceso de redactar y volver a redactar un texto, incluyendo la corrección del uso gramatical, puntuación, errores de ortografía y verificar la escritura respecto a coherencia de ideas y cohesión de estructura. En los medios de comunicación, el editar involucra la construcción, selección y organización de textos

efecto (ver también **causa**) – resultado o consecuencia de una acción o condición

entonación – patrón de la agudeza o melodía de un sonido que marca las estructuras gramaticales tales como oraciones o cláusulas

escritura transaccional – escritura funcional. Por ejemplo, cartas, informes, faxes, etc.

estereotipo – punto de vista fijo del papel que se espera que juegue una persona

estética – sensible a la belleza del idioma y, por lo tanto sensible y apreciativo del valor duradero de los textos

estrategema retórica – estrategia tal y como una pausa y repetición usada por un orador para persuadir o con-

vencer eficazmente

estrategia – cierto procedimiento usado para tratar con un problema

eufemismo – expresión vaga sustituida por un pensamiento que se estima ser muy duro o directo

evaluación – proceso continuo estructurado de recopilación de información, en muchas formas diferentes, sobre la competencia del alumno

explícito (lo opuesto a **implícito**) – significado que es declarado claramente o directamente

figurativo (lo opuesto a **literal**) – palabras, frases, oraciones usadas de forma no literal para crear un efecto deseado. Los textos literarios usan lenguaje figurativo con frecuencia. Por ejemplo *símil*, *personificación*, *metáfora*

fluidez – la palabra origina del flujo de un río y sigue una coherencia y cohesión que da a un idioma una calidad de ser natural, fácil de usar y de interpretar

fonemas – sonidos que conforman una lengua. Por ej. la palabra “corte” consta de cinco fonemas

formato – tipo y tamaño de las letras utilizadas al escribir, dactilografiar o imprimir. Por ej. 12pt (tamaño) Times New Roman (tipo de letra)

género – tipos o categorías en que se agrupan los textos

gesto – movimiento de la cara o cuerpo que comunica un significado. Por ejemplo inclinar la cabeza para indicar acuerdo

gráficos – productos de las artes visuales y técnicas (por ej. dibujo, diseño)

hipérbole – exageración deliberada, como por ejemplo para describir algo de tal forma que parece ser más grande de lo que es realmente (por ej. “Tenía una nariz infinita”)

historia – relación entre los acontecimientos principales en un texto. La historia involucra más de una simple secuencia de hechos, ya que sugiere un patrón de relaciones entre hechos y una red de causas
historia secundaria - acción secundaria que ocurre de forma paralela con la historia principal de una obra de teatro o novela

homófono – palabra que suena igual que otra, pero tiene ortografía y significado diferente (por ej. “echo” de echar, “hecho” de hacer, “hola”/ “ola”)

homónimo – palabra que tiene el mismo sonido y ortografía que otra pero tiene un significado diferente (por ej. “Tarifa” ciudad, “tarifa” de precios; “solar” nombre, “solar” adjetivo y “solar” verbo)

idioma adicional (ver también **lengua materna**) – idioma aprendido en adición a la propia lengua materna

imagen – dibujo o representación visual de algo

implicar (lo opuesto a **significado directo**) – significado sugerido o el texto pero no declarado directamente

implícito (lo opuesto a **explícito**) – algo que se implica o sugiere en el texto, pero que no se expresa directamente

incorporación – el principio de la educación debería ser asequible a todos los alumnos, no importando sus estilos de aprendizaje, antecedentes y destrezas

indirecta – algo desagradable que se da a entender en vez de decirlo claramente

inferir – recoger el significado detrás de lo que se ha dicho y deducir todas sus implicaciones

ingenio – combinación rápida, inesperada y con humor de ideas o expresiones contrastantes

iniciar – comenzar (por ej. empezar una conversación)

ironía – afirmación o situación implícita que tiene un significado diferente de su significado superficial o literal

ironía dramática – sucede cuando la audiencia/lector/espectador sabe más acerca de la situación y sus implicaciones que el personaje. Acentúa la tensión, disfrute y participación de la audiencia

jerga – terminología o expresiones especiales usadas en un campo o profesión o por un grupo específico de

personas (por ej. los usuarios de ordenadores se referirán a ‘CPU’, ‘RAM’, etc.) Cuando se usa la jerga para excluir a los oyentes / lectores es potencialmente dañino o hiriente

leer por encima – leer rápidamente un texto para tener una idea general del contenido del texto. Por ejemplo, leer los títulos en el periódico para encontrar las noticias más importantes

lengua materna (ver también **idioma adicional**) – primer idioma aprendido por los niños en el hogar. El idioma en el cual aprenden a pensar

lenguaje emotivo – lenguaje que despierta sentimientos profundos

lenguaje figurado – palabras, frases y oraciones que crean imágenes en nuestras mentes tales como símiles, metáforas, personificación

lenguaje manipulador – lenguaje con objeto de obtener una ventaja injusta o para ganar influencia sobre otros

leyenda - título o comentario colocado encima o debajo de un artículo, cuadro, foto, etc.

literal (lo opuesto a **figurativo**) – significado más simple y directo que se le puede atribuir a las palabras

lýtotes - declaración exageradamente modesta, una forma de decir las cosas de manera afirmativa expresado por su opuesto y acompañado por una negación (por ej. “no está mal”, para decir que una comida/bebida está buena o algo está bien hecho o tiene apariencia agradable)

medios mixtos – gama integrada de modos que podrían incluir textos escritos, materiales visuales, sonido, video, etc.

meta lenguaje – lenguaje utilizado para hablar de un idioma. Incluye terminología tal y como contexto, estilo, argumento y diálogo

metáfora – utilizar una cosa para describir otra cosa con características similares (por ej. “sus dientes son perlas”)

metonimia – consiste en designar una cosa con el nombre de otra que está con ella en una de las siguientes relaciones: causa a efecto (por ej. “vive de su trabajo”), continente a contenido (por ej. “tomaron unas copas”), lugar de procedencia a cosa que de allí procede (por ej. “el Jerez”), signo a cosa significada (por ej. “traicionó a su bandera”)

modo – método, forma o manera de presentar algo. Una forma de comunicarse como por ej. el modo escrito, el modo hablado u oral, el modo visual (incluyendo formas gráficas tales como esquemas). La información puede ser cambiada de un modo a otro (por ej. convirtiendo un gráfico a un pasaje)

multilingüismo aditivo – cuando una persona aprende un idioma (o idiomas) además de su lengua materna. Este idioma no remplace a la lengua materna, pero se aprende simultáneamente. En un programa de multilingüismo aditivo, se refuerza y confirma la lengua materna, mientras cualquier otro idioma que se aprende es visto como un valor añadido. (Por ej. todo idioma adicional, incluyendo el idioma de aprendizaje y enseñanza es enseñado paralelamente a la lengua materna, pero no la remplace)

narrativa – relato oral o escrito de acontecimientos conectados y en orden de suceso

ofuscación – uso del lenguaje para ocultar hechos del receptor u oyente a propósito

onomatopeya – uso de palabras para recrear los sonidos que describen (por ejemplo: tic-tac, bombardear, trallazo)

oxímoron – combinación de palabras con significados contradictorios usada deliberadamente para surtir efecto. Están formadas, generalmente, por un adjetivo para calificar un sustantivo con significado opuesto (por ejemplo: la música callada, la soledad sonora)

palabra mal empleada – uso equivocado y confuso de palabras largas para dar buena impresión. Aunque dichas palabras casi suenan correctas, son lo bastante incorrectas para atraer buen humor

paradoja – declaración aparentemente contradictoria o una idea que parece estar en conflicto con la lógica.

Detrás de la contradicción superficial se encuentra la lógica o razón (por ej. “Que muero porque no muero”)

paráfrasis – afirmación de una idea o texto de una persona reproducida con las palabras de otra persona

parónimo – palabra formada de una palabra de una lengua diferente (por ej. ‘computer’)

partidario de – tendencia a favorecer una cosa, idea, actitud o persona, lo que hace difícil el llevar a cabo una evaluación justa

pensamiento creativo – proceso de pensar en ideas o situaciones de una forma inventiva y poco usual para comprenderlas mejor y responder a ellas de una manera nueva y constructiva. Los alumnos piensan de forma creativa en todas las áreas de la asignatura cuando imaginan, inventan, cambian o mejoran un concepto o producto

personificación – atribuir características humanas a cosas inhumanas (por ej. “angustiados reflejos”)

polisemia – capacidad de las palabras para tener varios significados (por ej. “Cabo” puede tener varios significados: cabo de vela, grado del ejército, hilo o hebra, cabo geográfico, etc.)

pregunta retórica – pregunta realizada sin intención de recibir respuesta, pero se realiza para poner énfasis o dar un efecto dramático. Por ejemplo, ¿sabes la suerte que tienes?

prejuicio – intolerancia contra un individuo, grupo, idea o causa

primer plano (lo opuesto a **trasfondo**) – usada literalmente, significa el colocar al sujeto dentro o cerca del frente del marco. Usada figurativamente, se refiere al énfasis o enfoque sobre un punto más que sobre otro

punto de vista – perspectiva de un personaje, del narrador con relación a temas

redundancia – uso de palabras, frases u oraciones que pueden ser omitidas sin perder el significado

registro – uso de diferentes palabras, estilo, gramática y tono para diferentes contextos o situaciones. Por ejemplo, los documentos oficiales se escriben en un registro formal y las cartas amistosas son, generalmente, escritas en un registro informal.

retruécano – juego de palabras que consiste en contraponer dos frases que contienen las mismas palabras con otro orden (por ej. “¿Cómo creará que sientes lo que dices, oyendo cuán bien dices lo que sientes?”)

rima – palabras o línea de poesía que terminan con el mismo sonido, incluyendo una vocal

ritmo – patrón regular y repetido de sonidos

sarcasmo – expresión irónica usada para ser desagradable, ofensivo, o para burlarse de alguien

sátira – uso de lo ridículo, sarcasmo e ironía para hacer comentarios críticos de la sociedad

sigla/acrónimo – palabra que puede ser pronunciada y que se forma con la primera letra o letras de una frase, oración o nombre (por ej. FET = Further Education and Training - Educación y Formación Superior)

significado connotativo (ver también significado **denotativo**) – asociaciones positivas y negativas que una palabra recoge a través del uso y que va más allá del significado literal (primario)

significado denotativo (ver también significado **connotativo**) – significado literal o primario de una palabra

símbolo – algo que representa otra cosa (por ej. “la balanza” símbolo de la justicia)

símil – comparar una cosa directamente con otra

sinónimo (lo opuesto a **antónimo**) – palabra que tiene el mismo significado o casi el mismo significado que otra palabra en el mismo idioma

sintaxis – forma en que se organizan las palabras para formar estructuras gramaticales coherentes

síntesis – obtención de ideas de una variedad de fuentes. Un resumen claro de estas ideas combinadas

subestimación – expresa algo en términos restringidos en vez de dar los hechos verdaderos o completos, generalmente para dar énfasis

técnicas cinematográficas – estrategias usadas en la creación de una película. Por ejemplo, composición, iluminación, tipo de toma

tema – idea central (o ideas) en textos. Un texto puede contener varios temas y puede que no sean explícitos u obvios

texto – se refiere a cualquier forma de comunicación escrita, oral o visual

textos auténticos – textos de práctica función tomados de la fuente original; por ejemplo, artículos de revistas y periódicos, grabaciones de radio y televisión, anuncios, etiquetas de productos, folletos turísticos, formularios oficiales, ejemplos de cartas, etc.

textos visuales – representaciones visuales que pueden ser vistas y que transmiten un mensaje. Por ejemplo, películas, imágenes, fotos, dibujos animados, modelos, dibujos, pinturas

tono – calidad y timbre de voz que transmite el mensaje emocional de un texto. En un texto escrito, esto se logra con el uso de las palabras. En películas, el tono puede ser creado por la música o la escena

variante lingüística – las variantes lingüísticas se encuentran cuando se han llevado a cabo adaptaciones menores en el vocabulario, estructuras y/o pronunciación. Estas pueden variar de una región a otra o de un país a otro

verbosidad – lenguaje que usa más palabras de las necesarias

voz – persona que representa al autor: lo que el autor es. Al leer o ver una persona crea su idea del autor y de sus intenciones

voz narrativa – voz de una persona contando el relato, la historia. Por ejemplo, se puede distinguir entre la narrativa de primera persona, “yo”, quien es generalmente un personaje en el relato, o la narrativa de tercera persona en la cual el narrador se refiere a los personajes como él, ella o ellos/as

**NATIONAL CURRICULUM
STATEMENT GRADES 10 – 12
(GENERAL)
POLICY**

**LANGUAGES
SPANISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE**



HIV/AIDS is everybody's concern